



ZINEMALDIA

Zabaltegi Tabakalera Horizontes Latinos New Directors Perlak Nest Film Students Culinary Zinema Sail Oficiala Sección Oficial Official Selection
SSIFF **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF**

RICARDO
DARÍN

MERCEDES
MORÁN

EL AMOR MENOS PENSADO

SE CASARON. SE SEPARARON. Y FUERON FELICES.

UNA PELÍCULA DE
JUAN VERA



PRODUCCIÓN: KENYA FILMS. CO-PRODUCCIÓN: RICA. CASTING: RICARDO DARÍN, MERCEDES MORÁN. "EL AMOR MENOS PENSADO": GUION Y DIRECCIÓN: JUAN VERA. PRODUCCIÓN EJECUTIVA: JUAN VERA, FABIANA TISCORNIA. PRODUCCIÓN: JUAN VERA, FABIANA TISCORNIA. CO-PRODUCCIÓN: RICA. CASTING: RICARDO DARÍN, MERCEDES MORÁN. MONTAJE: JUAN VERA. SONIDO: JUAN VERA. EDICIÓN DE VIDEO: JUAN VERA. MÚSICA ORIGINAL: JUAN VERA. MÚSICA DE FONDO: JUAN VERA. VESTUARIO: JUAN VERA. MAQUILLAJE: JUAN VERA. DISEÑO DE CALZADO: JUAN VERA. DISEÑO DE ACCESORIOS: JUAN VERA. DISEÑO DE PELUQUERÍA: JUAN VERA. DISEÑO DE PANTALÓN: JUAN VERA. DISEÑO DE CAMISAS: JUAN VERA. DISEÑO DE VESTIDOS: JUAN VERA. DISEÑO DE CALZADO: JUAN VERA. DISEÑO DE ACCESORIOS: JUAN VERA. DISEÑO DE PELUQUERÍA: JUAN VERA. DISEÑO DE PANTALÓN: JUAN VERA. DISEÑO DE CAMISAS: JUAN VERA. DISEÑO DE VESTIDOS: JUAN VERA.





José Coronado esta vez visita Donostia con la película *Gigantes* entre otros proyectos.

ULISES PROUST



Y regresa Ricardo Darín a Donostia, esta vez como protagonista de *El amor menos pensado*.

ULISES PROUST



Mercedes Morán aktoreak aurtengo Zinemaldiko lau filmetan hartzen du parte.

ULISES PROUST



Epaimahai Ofizialaren presidentea, Alexander Payne, Maria Cristina Hotelera iristen.

PABLO GÓMEZ



Leonor Watling encabeza el reparto de *Asesinato en la universidad* de RTVE.

PABLO GÓMEZ

DONOSTIA KULTURA ETA ZINEMA DONOSTIA KULTURA Y EL CINE



DONOSTIA KULTURA
Bazkideak - Socias/os

%10EKO DESKONTUA
Zinemaldiko sarreretan!

¡10% DE DESCUENTO
en las entradas del Festival!

Deskontu hau salmenta puntu hauetan egiten da:
Zinemaldi Plaza eta Victoria Eugeniako Ielhatiletan.
Este descuento es válido en los siguientes puntos de venta:
Zinemaldi Plaza y Teatro Victoria Eugenia.



donostia
kultura



Errumaniar zuzendari, idazle eta gidolaria, Constantin Popescu Epaimahai Ofizialetako kide izango da.

PABLO GÓMEZ



Juan Vera, director de *El amor menos pensado*, de los primeros en llegar a Donostia.

GARI GARAIALDE



La directora de fotografía Bet Rourich formará parte del Jurado Oficial.

GARI GARAIALDE



Nahuel Pérez aktore argentinarra Epaimahai Ofizialari beste iritzi bat emateko prest.

PABLO GÓMEZ



La actriz y presentadora Cayetana Guillén Cuervo este año también participará en la inauguración.

GARI GARAIALDE

Iritsierak Llegadas Arrivals

HOTEL MARÍA CRISTINA

- 08:25 • ROSSY DE PALMA
- 09:45 • RODRIGO SOROGOYEN
- 09:45 • ANA WAGENER
- 09:45 • BARBARA LENNIE
- 14:05 • ANTONIO DE LA TORRE
- 13:30 • ESTHER GARCÍA RODRÍGUEZ
- 16:20 • JEAN CLAUDE CARRIÈRE
- 18:05 • ICIAR BOLLAIN
- 18:05 • DANNY DEVITO
- 18:20 • BRILLANTE MENDOZA
- 18:20 • JUAN ANTONIO BAYONA
- 20:05 • TIMOTHÉE CHALAMET
- 23:30 • LOUIS GARREL
- 23:30 • LAETITIA CASTA

HOTEL ASTORIA 7

- 13:00 • LEÓN SIMINIANI

HOTEL SILVER AMARA PLAZA

- 13:40 • SERGIO OKSMAN

HOTEL LONDRÉS

- 18:30 • BRUNO DUMONT



Zinemaren hiru aldien eskola

Elias Querejeta Zine Eskola nazioarteko zentro bat da, eta zinemaren inguruko jarduerak hartzeko bide berriak: pentsamendua, ikerketa, praktika esperimentalak, eta berrikuntza pedagogikoa.

La escuela de los tres tiempos del cine

Elias Querejeta Zine Eskola es un centro internacional de pensamiento, investigación, práctica experimental e innovación pedagógica en torno al cine.

The school of the three tenses of cinema

Elias Querejeta Zine Eskola is an international centre dedicated to thinking, research, experimental practice and pedagogical innovation about cinema.

HIRU GRADUONDOKO PROGRAMA

Artxiboa
Komisariotza
Sorkuntza

TRES PROGRAMAS DE POSTGRADO

Archivo
Comisariado
Creación

THREE POSTGRADUATE PROGRAMS

Film Preservation
Film Curating
Filmmaking

Erakunde honek sortua eta finantzatua
Creada y financiada por
Created and funded by



Erakunde hauen parte-hartzearekin
Con la participación de
With the participation of





Borja Cobeaga, Nagore Aranburu y José Luis Rebordinos.

MONTSE CASTILLO

El humor, protagonista en la inauguración del Zinemaldia

NORA ASKARGORTA

Este año la gala de inauguración de la 66 edición del Festival de San Sebastián da un giro de 180 grados e introduce el humor para presentar los contenidos de este año. La gala, presentada por las actrices Nagore Aranburu y Belén Cuesta, está escrita y dirigida por Borja Cobeaga, Diego San José y Borja Echevarría. Los guionistas retratan con humor las peculiaridades de los festivales de cine, especialmente el de San Sebastián, y "el carácter de marco incomparable" de la ciudad, lo bien que se come aquí y muchos otros clichés típicos.

"Y eso que corren malos tiempos para el humor. Sorprendentemente en la transición se hacía más humor y este no se tomaba tan a pecho. Ahora da la impresión de que todos nos sentimos agredidos cuando alguien ironiza o se ríe de nuestras convicciones. El humor ha sido siempre

fundamental en la expresión artística y supone un revulsivo, un cuestionamiento de uno mismo y de los tópicos que se reproducen una y otra vez. En este caso, queremos reírnos de todos los lugares comunes que se suelen dar sobre nuestra ciudad y nuestro festival", ha explicado José Luis Rebordinos, director del Festival. Cobeaga ha definido el encargo del Festival como "novedoso, desafiante y atrevido". "La manera de hacer las galas estaba completamente instaurada; era un territorio virgen y no se había hecho humor al respecto", ha explicado. "Nos han pedido ser nosotros mismos", advierte. "¡A lo mejor gana una entretenida y todo!" o "¡Imagínate una Concha de Oro que luego se estrene en cines!", son dos de los chistes que sin querer hacer spoilers ha desvelado.

Y es que al final, el equipo de humoristas "se ha venido arriba y me ha tocado hacer de cuarto guionista o más bien de censura" ríe Rebordi-

nos, que también ha declarado que se le han resistido y le ha costado años convencer al trío para que se atreva con este encargo. De hecho,

Nagore Aranburu también ha mencionado que cuando al principio le realizaron la propuesta de presentar la gala de inauguración pensó en decir que no, hasta que se enteró del equipo de guionistas y del cambio de tono que llevaría esta vez la inauguración y accedió.

El resultado es una ceremonia en la que el Festival se ríe de sí mismo. "Si alguien sale burlado y es objeto de mofa es el propio Festival", señala. El director de *Fe de etarras* espera que nadie pierda su trabajo el viernes por la noche y confía en que "la novedad se imponga y llegue para quedarse".

La ceremonia se abrirá con un monólogo humorístico y estará salpicada de vídeos cómicos. Además, a lo largo de la gala, invitados del Festival adelantarán los contenidos de secciones y actividades; se entregará el Gran Premio FIPRESCI; el Jurado Oficial saldrá al escenario y el equipo de la película de inauguración, *El amor menos pensado*, compuesto por el director, Juan Vera, y los dos actores protagonistas, Ricardo Darín y Mercedes Morán, presentarán el film.

La gala de inauguración será retransmitida en directo por La 2, ETB1, eitb.eus y la página web del Festival.

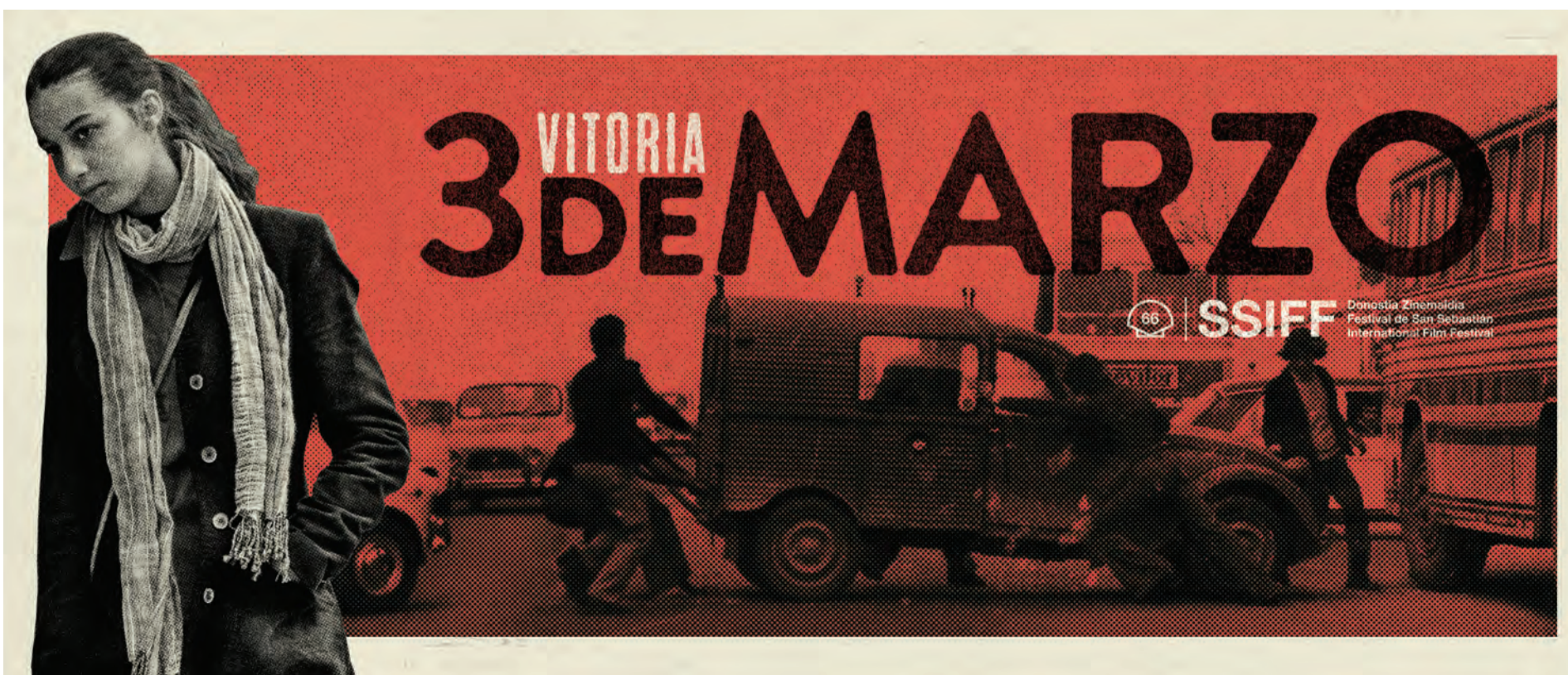
Moda vasca en las galas

Las presentadoras de las galas de la 66 edición del Festival de San Sebastián volverán a vestirse por segundo año de moda donostiarra, guipuzcoana y vasca gracias a la colaboración con el Clúster Donostia Moda. Nagore Aranburu, presentadora de la gala de inauguración y de la gala de cine vasco, Cayetana Guillén Cuervo, que participará en la inauguración, Maribel Verdú y Edurne Ormazabal, presentadoras de la gala de clausura, y Vanessa Rodríguez, que introducirá a los directores de la sección Perlak en las presentaciones del Teatro Victoria Eugenia, vestirán diseños de: Sophie et Voilà, Manuela va de fiesta, Alex Robe, Amaia Albes, Minimil, Box San Sebastián, Pertegaz, Joyería Munoa y Sastrería Aldabaldetreku.

Estas nueve firmas aportan los más de 40 estilismos, que incluyen ropa, complementos, calzado y joyería como novedad y que lucirán las presentadoras de las galas. Además, este año se incorpora una colección masculina que vestirá al director del Festival, José Luis Rebordinos.

A festival that knows how to make fun of itself

Actresses Nagore Aranburu and Belén Cuesta will be hosting the opening of the 66th San Sebastian Festival at 21:00 in the Kursaal Auditorium. The gala has been written and directed by Borja Cobeaga, Diego San José and Borja Echevarría who use humour to portray the idiosyncrasies of film festivals like the one in San Sebastian and the city's typical description as an "incomparable setting". "These are bad times for humour. You get the impression that we all feel as if we're under attack when someone ridicules or laughs at our convictions. Humour has always been an essential part of artistic expression and serves as a catalyst, making us question ourselves and the clichés that crop up again and again. In this case, we want to laugh at the platitudes that are generally used when referring to our city and our festival," explained José Luis Rebordinos, the Festival Director. Cobeaga defined the commission he was given by the Festival as "innovative, challenging and bold." He explained that, "the way galas were organised was firmly established; it was uncharted territory and there had never been any room for humour. We were just asked to be ourselves." The result is a ceremony where the Festival laughs at itself. "If we make fun of anyone, it's the Festival itself."



Phantom Thread / El hilo invisible



El placer de lo inesperado

RICARDO FERNÁNDEZ

Año 2000, Paul Thomas Anderson gana el el Gran Premio FIPRESCI (Federación Internacional de la Prensa Cinematográfica) a mejor película del año con *Magnolia*. Como es habitual, la película ganadora se proyecta en el Zinemaldia. En ese momento muchos espectadores descubren (descubrimos) el placer de visitar un universo filmico que esconde una sorpresa y un estímulo en cada secuencia. Una sensación que acompañará a cada nueva película de este genial director.

Año 2018, Paul Thomas Anderson ha vuelto a ganar el Premio FIPRESCI –por tercera vez tras la citada *Magnolia* y *Pozos de ambición* (2007)– con la extraordinaria *El hilo invisible*. La historia de Alma (Vicky Krieps), una camarera que se convierte en modelo, musa y amante del prestigioso y exigente modista de la

alta sociedad Reynolds Woodcock (Daniel Day-Lewis). Junto a ellos vive Cyril (Lesley Manville), la hermana del modista. Entre los tres se establece una lucha de egos, jerarquías y dependencias.

El hilo invisible vuelve a regalarnos esa estimulante sensación de que Paul Thomas Anderson nos lleva por caminos por los que nadie nos ha llevado antes. No es que falten referencias –desde Hitchcock a Haneke pasando por Polanski o los hermanos Grimm–, pero la forma que tiene de construir sus personajes, de narrar, de usar las imágenes, sonidos y música para contar la enfermiza disputa triangular de egos, es total y absolutamente personal y sorprendente. Si el espectador piensa que la historia le va a llevar por un camino, Paul Thomas Anderson escoge otro; cuando cree que la película trata sobre un tema descubre que en el fon-

La historia no avanza de forma lineal, sino que se expande y crece en todas las direcciones

do quiere contar algo radicalmente distinto. O no, porque la historia no avanza de forma lineal, sino que se expande y crece en todas las direcciones y estratos ante nuestros ojos. Todo está relacionado, todo tiene un sentido, todo son piezas de un puzle que encajan perfectamente para acabar construyendo una obra maestra.

Y si la dirección de *El hilo invisible* es superlativa, ¿qué decir de las interpretaciones? Contar en el reparto con un actor como Daniel Day-Lewis es ya una gran garantía. Estamos hablando del único que ha ganado

tres Oscar al mejor actor protagonista. Junto a él Lesley Manville, una actriz sin aura de estrella, pero con una solidísima filmografía en la que destacan sus colaboraciones con Mike Leigh –entre otras *Secretos y mentiras* (1996) o *Vera Drake* (2004)–, realizando una de las mejores actuaciones de su carrera. Por si fuera poco, a este dúo de veteranos intérpretes se une el refrescante descubrimiento que ha sido Vicky Krieps. Una actriz luxemburguesa que nos regala una interpretación llena de matices, basculando entre la fragilidad y la fuerza, que le hace brillar a la altura de sus consagrados compañeros de reparto.

No se puede hablar de *El hilo invisible* sin hacer mención a la banda sonora. La cuarta colaboración de Jonny Greenwood con Anderson –un hijo desde *Pozos de ambición*– se aleja de lo que esperábamos de

Anderson nos lleva por caminos por los que nadie nos ha llevado antes

un compositor como él, tan apegado al lirismo, y se tiñe de un regusto más clásico, pero igualmente hipnótico, juguetón y sorprendente. Como decíamos, en las películas de Paul Thomas Anderson, nada es como se espera.

Poder disfrutar de esta película en una gran pantalla (y es que sólo en el cine se ve de cine) es uno de los pequeños grandes lujos que ofrece el Festival. Ojalá haya espectadores que, como muchos hicimos en aquel año 2000, caigan rendidos ante la magia del cine de Paul Thomas Anderson.

Oier Aranzabalek zuzendua

MARGOLARIA

(The Painter)

www.margolariafilm.eus

#margolaria



Produkzioa: MALUTA FILMS
Banaketa: atera FILMS
Komunikazioa: zinea

66 SSIFF

ZINEMIRA DONOSTIA ZINEMALDIA FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN 2018

Partaidetza: eitb
Laguntza: BFA DFB, berria, ZUZEU, tritza

Nuevas voces en busca de su propio camino



Neon Heart.



Qing feng de wei dao / Breeze.



Viaje al cuarto de una madre.



Para la guerra.

AMAIUR ARMESTO

Un año más el Festival nos brinda la oportunidad de conocer nuevas miradas cinematográficas en la sección New Directors a través de 15 primeras o segundas películas dirigidas, en esta ocasión, por cineastas de Europa, Asia y Latinoamérica. Su principal punto en común es un talento excepcional a la hora de ofrecer un enfoque diferente y novedoso en el relato de las historias que representan en sus propuestas. Un total de 10 óperas primas y 5 segundas películas que nos invitan a sumergirnos en realidades muy dispares con las que podremos empatizar a través de estilos de construcción narrativa muy personales.

Inaugura la sección el segundo largo documental de **León Siminiani**, que cuenta con una larga lista de cortometrajes en su haber y fue nominado al Goya por *Mapa* (2012). Cuando leyó la noticia del encarcelamiento de uno de los ladrones de bancos más buscados de España, contactó con él. Fruto de su encuentro llega *Apuntes para una película de atracos*. El donostiarra **Koldo Almandoz**, tras una amplia filmografía de cortometrajes, ya en 2016 presentó en Zabaltegi *Sipo Phantasma* (Barco fantasma) y vuelve ahora con *Oreina* (Ciervo), donde nos transporta a un escenario donde conviven lo urbano, lo industrial y la naturaleza en la periferia de una ciudad industrial vasca. La cineasta rusa **Natalia Meshchaninova**, por su parte, nos invita a observar

Un total de 10 óperas primas y 5 segundas películas que nos invitan a sumergirnos en realidades muy dispares con las que podremos empatizar

en *Serdts Mira / Core of the World* la vida de un joven veterinario en una remota granja rusa. **Ismet Sijarina** retoma el conflicto de los Balcanes en *Nëntor i ftohtë / Cold November* (Noviembre frío), la primera película de Kosovo que se proyecta en el

Festival. Tras presentar *Atlántida* en la Generation 14plus de la Berlinale, la argentina **Inés María Barrionuevo** nos acerca al duelo que afrontan una mujer y su hija de doce años mientras se adaptan a un nuevo modelo de familia en *Julia y el zorro*.

Por otra parte, las óperas primas seleccionadas muestran un estilo cinematográfico muy personal, fruto del esfuerzo y la experimentación de sus directores y directoras en sus proyectos anteriores. En *Viaje al cuarto de una madre*, protagonizada por Lola Dueñas y Anna Castillo, **Celia Rico Clavellino** ahonda en los lazos familiares a través de una chica que quiere marcharse de casa, pero no sabe cómo decirlo. Desde México, la directora, productora y actriz **Li-la Avilés** detalla en *La camarista* la

cotidianidad de una 'camarera de pisos' en un lujoso hotel. El argentino **Francisco Marise** se formó en cine documental en Cuba y su ópera prima, *Para la guerra*, coproducida por el cineasta Javier Rebollo, que también participó en el montaje, indaga en la exploración de la memoria y la soledad de un ex soldado internacionalista cubano. **Romain Laguna**, graduado en La Fémis, retrata el verano de una adolescente y sus sueños de aventuras en *Les Météorites / Meteorites*, mientras que **Laurits Flensted-Jensen** nos cuenta la historia de tres personas persiguiendo la vida y persiguiéndose mutuamente en la danesa *Neon Heart*. **Hannes Baumgartner** se inspira en la historia real de un atleta suizo que comienza a robar por las noches en *Der läufer / Midnight Runner*. Desde Rumanía, **Hadrian Marcu** desembarca con *Un om la locul lui / A Decent Man* (Un hombre como Dios manda), invitándonos a presenciar los conflictos sentimentales de su protagonista, interpretado por Bogdan Dumitrache, Concha de Plata al mejor actor el año pasado por su trabajo en *Pororoca*. Desde el continente asiático, la realizadora de origen vietnamita **Ash Mayfair** nos presenta el asfixiante contexto social de una joven en el Vietnam del siglo XIX en *The Third Wife*, cuyo guion fue el ganador del premio Spike Lee Film Production Fund en 2014. Su lugar de origen tiene también un peso importante en la película de **Kun Yang** *Qing Feng De Wei Dao / Breeze* (Brisa fresca), en la que asistimos al retorno de un emigrante rural a su pueblo tras toda una vida en Beijing y nos adentraremos en el Japón rural nevado de **Hiroshi Okuyama**, premiado realizador de vídeos musicales, quien en *Boku wa lesu-sama ga kirai / Jesus* nos muestra el proceso de adaptación de un niño a su nuevo entorno en un colegio cristiano. Una de estas 15 propuestas será la escogida por el jurado internacional de esta edición como merecedora del Premio Kutxabank-New Directors, dotado con 50.000 euros para el director o directora y para la distribuidora en España. Además, las películas de esta sección son también candidatas al Premio de la Juventud, votado por un jurado compuesto por 300 estudiantes de entre 18 y 25 años.



Creative Europe
MEDIA

SERIAL NARRATION

~

An Episode on Creation and Market

SATURDAY

22

/

09

VENUE:

Kursaal, Rooms 8-9

TIME:

16:00-19:00

ORGANIZED BY:

Industry Department - San Sebastian Festival and Europa Creativa Desk MEDIA Euskadi

LA VERDAD,
TODA LA VERDAD
Y NADA MÁS
QUE



VERSIONES
DE LA VERDAD.



LA

OCTAVA DIMENSIÓN

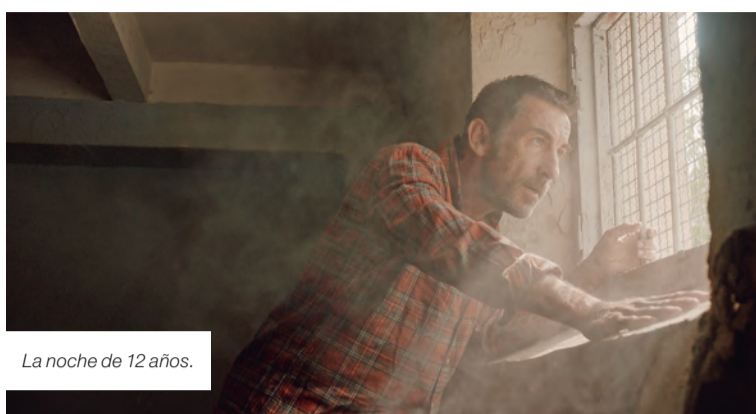
Un cortometraje de Kike Maíllo

ALBERTO AMMANN NAJWA NIMRI JAVIER PEREIRA



Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Vehículo Oficial





La noche de 12 años.



Las herederas.

El cine de América Latina derriba muros

MARÍA ARANDA

La edición de 2018 de Horizontes Latinos presenta doce producciones firmadas por realizadores y realizadoras representantes de la mayor parte de los países de América Latina. La película encargada de inaugurar la sección es *Las herederas* (Marcelo Martinessi), que explica la convivencia de dos mujeres tras 30 años de relación sentimental. El equipo recogerá el Premio Sebastiane Latino del Zinemaldia.

Desde Argentina llega María Alché con *Familia sumergida*, selec-

cionada por Cine en Construcción en la pasada edición del Festival. El film cuenta la historia de Marcela, una mujer que acaba de perder a su hermana. La directora argentina Ana Katz presenta *Sueño Florianópolis*, film que explica la relación de un matrimonio recién separado que sigue pasando las vacaciones en familia. *Marilyn*, primer largometraje de Martín Rodríguez Redondo, llega con el Premio de los Distribuidores y Exhibidores Europeos en Cine en Construcción de Toulouse en 2017. La película se centra en las vivencias de un peón de campo de 17 años que

descubre su sexualidad en un ambiente hostil. El argentino Eugenio Canevari tiene un estrecho vínculo con San Sebastián: su cortometraje *Gorila Baila* formó parte del Foro de Estudiantes y *Paula* fue seleccionada en Cine en Construcción en 2014. *Figuras* aborda la historia de una inmigrante argentina en España que sufre una enfermedad. El argentino Agustín Toscano presenta su segundo film, *El motoarrebataador*, que gira en torno al sentimiento de culpa de un ladrón que hiere gravemente a una mujer. Del país vecino (Uruguay) aterriza Alvaro Brechner para

presentar *La noche de 12 años*, junto a Antonio de la Torre y Chino Darín. En ella describe el experimento que la dictadura militar uruguaya cometió contra el movimiento guerrillero.

Ferrugem, de Aly Muritiba, cuenta la historia de dos compañeros de clase durante un viaje escolar. El film ganó el Premio de la Industria Cine en Construcción. El mexicano Carlos Reygadas cuenta con un largo recorrido en festivales internacionales y llega al Festival con *Nuestro tiempo*, una desgarradora historia de amor entre una pareja que deberá luchar por superar una crisis emocional.

El primer largometraje de Julio Hernández Córdón, *Gasolina*, se llevó el Premio Cine en Construcción de la Industria en 2007 y el Premio Horizontes en 2008. *Cómprame un revólver*, película ambientada en un México en el que las mujeres están desapare-

ciendo, llega a Donostia tras su paso por Cannes.

Los silencios, de Beatriz Seigner, (Premio Cine en Construcción 33 y Premio de los Distribuidores y Exhibidores Europeos), se sitúa en una pequeña isla en mitad de la Amazonia, donde llega una familia que huye del conflicto armado colombiano.

Enigma, procedente de Cine en Construcción de Toulouse, es el primer largometraje de Ignacio Juricic Merillán. Se centra en la historia de una mujer que recibe una propuesta de un programa de televisión para hablar del asesinato de su hija.

Como novedad en esta edición, los Desayunos Horizontes se celebrarán en la sala club del Teatro Victoria Eugenia. El periodista Julio Feo recibirá a los protagonistas de Horizontes Latinos a partir de las 11:00 horas para conversar sobre sus películas.

: Zinemaldiko informazio guztia
www.naiz.eus
naiz:



SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

Cinema do Brasil congratulates the Brazilian films selected for the San Sebastián Film Festival 2018

Official Selection



ROJO

by Benjamin Naishtat

Horizontes Latinos



FAMILIA SUMERGIDA

by Maria Alché



SUEÑO FLORIANÓPOLIS

by Ana Katz

Horizontes Latinos (Films in Progress Awards)



FERRUGEM

by Aly Muritiba



LOS SILENCIOS

by Beatriz Seigner

Films in Progress



MATEÍNA

by Joaquín Peñagaricano and Pablo Abdala

Sebastiane Latino Award



LAS HEREDERAS

by Marcelo Martinessi

VII Europe-Latin America Co-Production Forum

DEMOCRACIA

by Tata Amaral

DIÁRIO DE VIAGEM

by Paula Un Mi Kim

Cinema do Brasil supports the Brazilian film industry abroad.

More information at www.cinemadobrasil.org.br | info@cinemadobrasil.org.br



Promoted by



ApexBrasil
BRAZILIAN TRADE AND INVESTMENT
PROMOTION AGENCY



Supported by

MINISTÉRIO DAS
RELAÇÕES EXTERIORES

MINISTÉRIO DA
CULTURA

GOVERNO
FEDERAL

Institucional
Partner



Un espacio abierto al riesgo y la diversidad

GONZALO GARCÍA CHASCO

No es de sorprender que nos encontremos nombres tan icónicos en la historia del cine como los de Jean-Luc Godard o Ingmar Bergman dentro de la sección Zabaltegi-Tabakalera de la presente edición del Zinemaldia. Como figuras determinantes en la modernidad del arte cinematográfico, sus aportaciones siempre fueron sinónimo de riesgo y experimentación, una filosofía que sirve perfectamente para describir, una vez más, la sección más abierta y diversa del festival.

Durante los nueve días que dura el certamen donostiarra, un centro de cultura contemporánea como Tabakalera se convierte en el marco idóneo para la representación de toda una gama de "libros de imágenes" (empleando el título del último film de Godard que se exhibe dentro de la sección), que aquí no sufren limitaciones de formatos, géneros, estilos o duración. El contraste, la valentía y el riesgo son sus rasgos distintivos.

En la sección Zabaltegi-Tabakalera tienen cabida ficción y documental, largometrajes y cortometrajes, series de televisión, animaciones, e incluso instalaciones audiovisuales. Todas las posibilidades conviven en

El contraste, la valentía y el riesgo son sus rasgos distintivos

armonía e igualdad de condiciones; no hay propuesta ni cineasta menor, sea cual sea su trayectoria o bagaje previo.

Consagrados y noveles

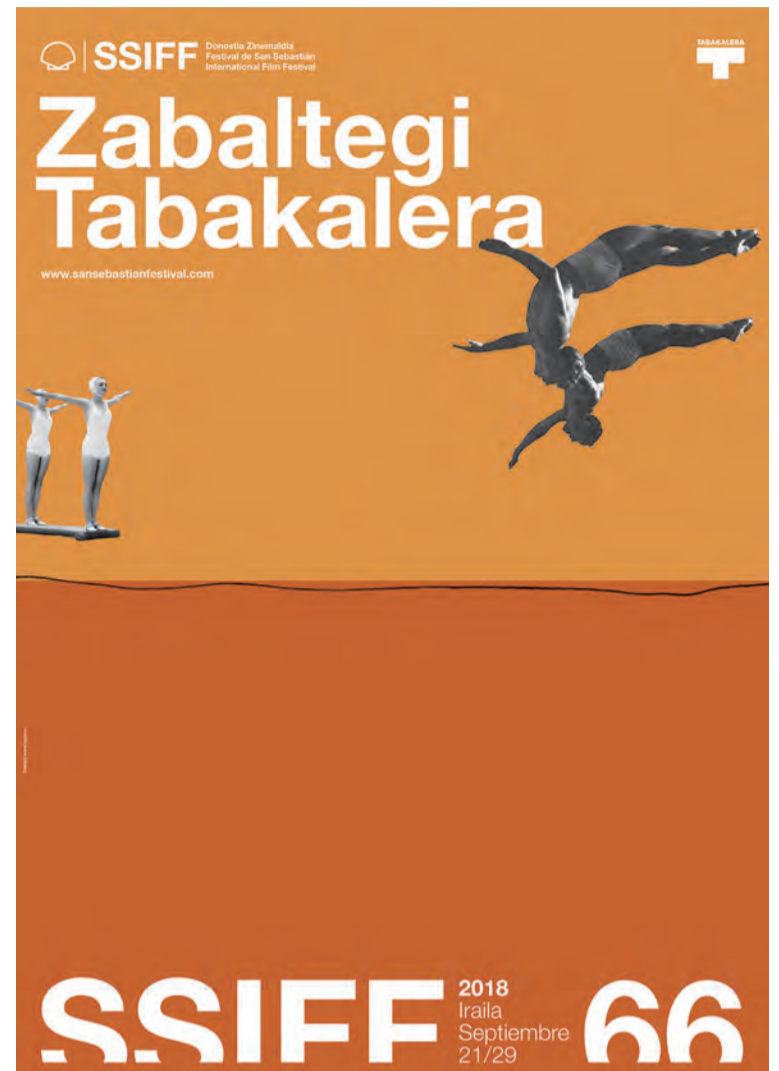
Por eso, con realizadores tan consagrados como Jean-Luc Godard, que a sus cerca de 90 años vuelve a sorprender con una propuesta inclasificable como *Le livre d'image*, compiten sin complejos nuevas voces como la de la artista Maddi Barber, que llega con el cortometraje vasco *592 metroz goiti* de la mano de esa gran cantera que viene siendo Kimuak.

De mucho más lejos llegan otros directores que presentan su primer largo tras haberse curtido precisamente en el cortometraje: es el caso del chino Hu Bo, cuya *Da Xiang Xi Di Er Zuo / An Elephant Sitting Still*, que llega con el premio FIPRESCI bajo el brazo de la pasada Berlinale,

(aunque él no pudiera ser testigo de ese reconocimiento, pues se suicidó en 2017); o el tailandés Phuttiphong Aroonpheng, cuya *Kraben Rahu / Manta Ray* ganó el premio a la Mejor Película en la sección Orizzonti del Festival de Venecia, y es el título encargado de inaugurar la sección Zabaltegi-Tabakalera de este año.

Viejos conocidos del Zinemaldia vuelven a San Sebastián con sus últimos trabajos, como el uruguayo Federico Veiroj con *Belmonte*, o el francés Bruno Dumont, que presenta "Coincoin et les z'inhumains", serie de televisión completa cuyos 200 minutos serán proyectados con un breve descanso, y que contrastan con los seis minutos de *De Natura* de Lucile Hadzihalilovic, descrito como un poema improvisado. La chilena *La casa del lobo*, de Cristobal León y Joaquín Cociña, es la aportación este año a la sección dentro del terreno de la animación.

En total, 18 títulos compiten por el Premio Zabaltegi-Tabakalera, que encuentra también un hueco para el recuerdo del gran Ingmar Bergman en el centenario de su nacimiento a través del documental *Bergman - ett ar, ett liv / Bergman - A Year In A Life*, realizado por su compatriota Jane Magnusson.



Bergman — ett ar, ett liv

Documento de un año crucial en la obra de Ingmar Bergman

QUIM CASAS

El pasado 14 de julio se cumplieron cien años del nacimiento de Ingmar Bergman, faro del denominado cine de autor en los años cincuenta, sesenta y setenta y una de las voces más personales de una cinematografía, la escandinava, que ha legado figuras tan importantes como las de Carl T. Dreyer, Benjamin Christensen, Mauritz Stiller, Victor Sjöström, Lars von Trier, Aki Kaurismäki, Thomas

Alfredson y Nicolas Winding Refn. Bergman, fallecido el 30 de julio de 2007, cuatro años después de haber echado la vista atrás reencontrando en *Saraband* a los personajes de la influyente *Secretos de un matrimonio*, ha sido objeto de diversos homenajes y retrospectivas durante este año. Se han empezado a editar también sus "Cuadernos de trabajo" y proliferan nuevos ensayos sobre una obra inabarcable que incluye piezas fundamentales como

Un verano con Mónica, *El séptimo sello*, *Fresas salvajes*, *El rostro*, *Los comulgantes*, *Persona*, *La hora del lobo*, *La carcoma* o *Gritos y susurros*.

El documental *Bergman — ett ar, ett liv (Bergman, su gran año)* se suma a los eventos. Su realizadora, Jane Magnusson, es una experta en la obra bergmaniana. En 2012 dirigió la miniserie de seis capítulos *Bergmans Video*, en la que cineastas como Martin Scorsese, Wes Anderson y Woody Allen reflexionan sobre el director de *Fanny* y *Alexander*. Un año después filmó en *Descubriendo a Bergman* a diversos directores visitando la casa de Bergman en la isla de Faro. Con su último film, Magnusson hila aún más fino, ya que se centra en el trabajo creativo de Bergman y en sus complicadas relaciones per-



sonales durante un solo año, 1957. Pero qué año: en esos doce meses terminó y estrenó *El séptimo sello* y

realizó *Fresas salvajes*, las dos películas que cimentaron su prestigio internacional.



NEW SHOP
www.sansebastianturismo.com

SAN SEBASTIÁN TURISMO

DONOSTIA SAN SEBASTIÁN
TOURISM & CONVENTION BUREAU

Bihotzarekin
begiratzen dutenen alde

En apoyo a los que miran
con el corazón

Kutxabankek,
Zinemaldiko Kolaboratzaile Ofizialak,
KUTXABANK - New Directors
Saria babesten du

Kutxabank,
Colaborador Oficial del Festival,
patrocina el Premio
KUTXABANK - New Directors



El irresistible buqué de la cosecha cinematográfica 2018



The Sisters Brothers.



Mirai.

JAIME IGLESIAS

Año tras año, la sección Perlak trae hasta el Festival una esmerada selección de títulos donde se recoge lo más granado de la producción anual. Como tal, se trata de películas que llegan a San Sebastián con un recorrido importante tras su presentación (y en muchos casos premiación) en los festivales más importantes y que, como tal, generan máxima expectativa entre la audiencia donostiarra que es la que, con sus votos, determinará cuál de estos títulos se hará acreedor del Premio del Público.

Entre las perlas de este año (diecisiete largometrajes en total) hay obras de cineastas consolidados como el mexicano Alfonso Cuarón, que mostrará en San Sebastián *Roma* apenas unas semanas después de haber logrado, con esta obra, el León de Oro del Festival de Venecia. Un certamen donde también participó el francés Jacques Audiard (director de *Un profeta* o *De óxido y huesos*), quien, tras haber ganado la Palma de Oro en Cannes con *Dheepan*, se enfrenta a los códigos de representación del western en *The Sisters*

Brothers, película que presentará en el Zinemaldia acompañado del actor norteamericano John C. Reilly, uno de sus protagonistas. Pero si de estrellas de relumbrón hablamos, imposible sustraerse a la presencia de Ryan Gosling, que vendrá al Festival para el estreno de *First Man*, su segunda colaboración con el cineasta Damien Chazelle tras la oscarizada *La la land*. Los Oscars son también un escenario bastante frecuentado por el actor Bradley Cooper, quien presentará en Perlak su debut como director, *A Star is Born*, que él mismo protagoniza junto a Lady Gaga.

Pero junto a todos estos nombres, que despertarán, por descontado, el entusiasmo de los donostiarras que, cada septiembre, se reúnen en torno a las puertas del María Cristina, Perlak también acoge la singularidad de autores como el polaco Pawel Pawlikowski, ganador del premio al mejor director en Cannes con su deslumbrante *Cold War* (una de las películas del año), el chino Jia Zhang-ke (que ya se hizo con el Premio del Público en 2015 con *Más allá de las montañas* y que este año presentará *Ash*

is Purest White), el iraní Jafar Panahi (*3 Faces*), el ruso Kirill Serebrenniko (v) (*Leto*) o el norteamericano Spike Lee, quien en *Blackkklansman* nos cuenta la historia real del primer policía afroamericano infiltrado en el Ku Klux Klan. Entre los valores emergentes merece la pena destacar al belga Lukas Dhont, ganador de la Cámara de Oro en Cannes con su opera prima, *Girl*, un conmovedor acercamiento a la intimidad de una transexual en su adolescencia.

Delicias animadas

La animación también tendrá su espacio en Perlak. Por un lado, el navarro Raúl de la Fuente (ganador del Goya con su cortometraje *Minerita*) presentará *Un día más con vida*, una evocación de la figura de Ryszard Kapuscinski durante su experiencia como corresponsal de guerra en Angola. Por otro, la sección contará con la presencia de un clásico como Mamoru Hosoda. Autor de filmes de culto como *Summer Wars* o *Wolf Children*, en 2015 Hosoda se convirtió en el primer director en aspirar a la Concha de Oro con un film animado (*El niño y la bestia*) y este

año traerá al Festival su último trabajo, *Mirai, mi hermana pequeña*, una obra deliciosa que fue presentada en la Quincena de Realizadores de Cannes. Ese mismo escenario acogió el estreno mundial de dos obras en castellano que tras su paso por el certamen francés podrán verse también en Perlak: *Petra* (la última película de Jaime Rosales, director de *La soledad*, *Tiro en la cabeza* o *Hermosa juventud*) y *Pájaros de verano* de Ciro Guerra, un autor lanzado por el Festival tras obtener en 2003 el premio Cine en Construcción con su opera prima, *La sombra del caminante*, y que fue candidato al Oscar en 2015 con *El abrazo de la serpiente*.

La selección de títulos se completa con la argentina *El ángel*, la japonesa *Netemo Sametemo / Asako I y II* y la libanesa *Capernaum* de Nadine Labaki, encargada de clausurar una sección caracterizada por la variedad de propuestas, por la pluralidad de miradas y por los riesgos que asumen los cineastas presentes en ella. Confrontarse con esta colección de perlas equivale a apostar sobre seguro.

A choice selection of the very best contemporary cinema

Once again the Perlak section will be showing a selection of some of the best films of the year that have been critically acclaimed or have won awards at other international festivals, but have still not been released in Spain. The 17 pearls being screened this year include films by such established directors as Alfonso Cuarón with *Roma*, which won the Golden Lion at Venice; Jacques Audiard, who picked up the Best Director Award at Venice with *The Sister Brothers*, and Damien Chazelle, the director of the Oscar-winning *La La Land*, with *First Man*.

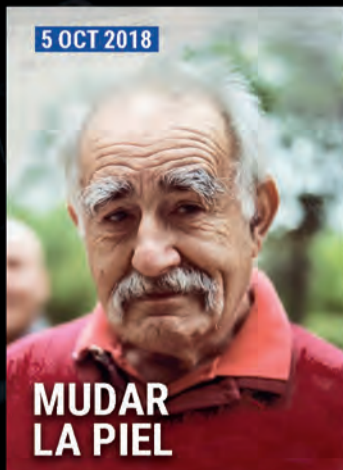
The section also includes *A Star is Born*, Bradley Cooper's debut as a director, in which he stars alongside Lady Gaga; *Cold War*, which earned Pawel Pawlikowski the Best Director Award at Cannes and the latest films by such renowned directors as Jia Zhang-ke, Jafar Panahi, Kirill Serebrennikov and Spike Lee. There will also be room for some of the very best animated films including work by Raul De la Fuente and Mamoru Hosoda, and for up-and-coming talent like the Belgian director Lukas Dhont, who won the Caméra d'Or at Cannes with *Girl*.

SADE PRÓXIMAMENTE EN NUESTRAS SALAS DE CINE



Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Colaborador

5 OCT 2018



MUDAR LA PIEL

23 NOV 2018



TRES CARAS

5 DIC 2018



APUNTES PARA UNA PELÍCULA DE ATRACOS

21 DIC 2018



EL AMOR MENOS PENSADO

2019



LAS HEREDERAS

rtv

Somos Cine



SSIFF Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

rtve

Aprendiendo cine

GONZALO GARCÍA CHASCO

En el Zinemaldia, pasado, presente y futuro del cine se dan la mano.

Uno de los grandes objetivos de un festival de cine como el de San Sebastián es cimentar la vocación cinematográfica de quienes han de convertirse en la próxima generación de cineastas. Conocer el pasado con retrospectivas dedicadas a realizadores clásicos, así como ofrecer una amplia panorámica al cine que se está haciendo en la actualidad, son sin duda herramientas excelentes en este cometido. Pero, por supuesto, también es imprescindible mirar hacia adelante y proporcionar los mejores medios que faciliten la creación del material audiovisual del futuro, y ello está en manos de los más jóvenes.

La iniciativa Nest Film Students, que por decimoséptimo año acoge el Festival de San Sebastián, asume esta filosofía y sigue apostando fuerte por los jóvenes talentos. Un grupo de catorce estudiantes procedentes de escuelas de cine de todo el mundo tendrá la oportunidad de presentar sus cortometrajes (seleccionados de entre más de 300 trabajos) en sesiones abiertas al público en Tabakalera, un marco inmejorable

En el Zinemaldia, pasado, presente y futuro del cine se dan la mano

para el aprendizaje de quienes empiezan a dedicarse a la creación cinematográfica.

Estos mismos estudiantes participarán asimismo entre los días 24 y 28 de septiembre en distintos coloquios y *master classes*. Estas clases magistrales correrán a cargo de directores como Alexander Payne, presidente del Jurado Oficial, Peter Strickland, Jaime Rosales, Albertina Carri y Virgil Vernier. Este último, que compite con su última película, *Sophia Antipolis*, en la sección Zabaltegi-Tabakalera, presidirá un jurado que, junto a los propios estudiantes, elegirá el cortometraje ganador del Premio Panavision.

Por otro lado, un jurado compuesto por estudiantes de centros vascos, coordinados por un docente de la Universidad de Mondragón y dirigidos por la Dirección de Desarrollo de Orona Fundazioa, otorgará el Premio Orona al cortometraje más innovador del encuentro. Ambos premios



de Nest Film Students se erigen en una plataforma idónea para apoyar la distribución e internacionalización

de los cortometrajes presentados a concurso, e impulsar los futuros trabajos de estos jóvenes cineastas.

The past, present and future of cinema

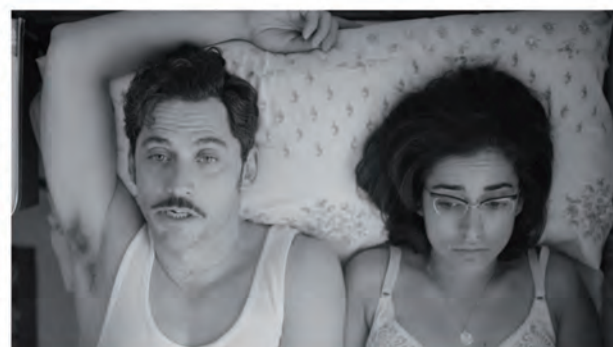
In San Sebastián, the past, present and future of cinema go hand in hand. Alongside the retrospectives devoted to classic filmmakers and a wide-ranging overview of current cinema, the Festival also continues to be strongly committed to fostering the next generation of filmmakers through the Nest Film Students initiative, which is now in its 17th year. Fourteen film school students from all over the world will be presenting their own shorts as well as attending master classes by directors like Alexander Payne, the president of the Official Jury, and Virgil Vernier. The latter will be presiding over a jury made up of students from the schools taking part, who will choose the winning short for the Panavision award. On the other hand, a jury made up of students from Basque films schools will also be presenting the Orona award for the most innovative short.

ZINEMALDIA



REKIN

PATROCINADOR DEL 66 FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN
66. DONOSTIA ZINEMALDIAREN BABESLEA



CON EL MEJOR CINE EN SAN SEBASTIÁN

Dailies on set • Postproducción 2k/4K/HDR • VFX • Motion Graphics
Sonido 5.1./7.1./ATMOS • Subtítulos • Doblaje • Deliveries 2k/4k/UHD/IMF

Madrid | Barcelona | www.deluxe-spain.com



*Si no tienes miedo
intenta seguirme*



Made of Atlantic
Inconquistable



El vino sólo se disfruta con moderación.



www.mardefrades.es

Cine y gastronomía, la fórmula del éxito

IKER BERGARA

Una selección de películas relacionadas con la gastronomía y cenas temáticas elaboradas por prestigiosos cocineros son los dos ingredientes que han convertido a Culinary Zinema en una de las secciones con más éxito del Festival. En esta su octava edición, Culinary Zinema estará compuesta por siete largometrajes que desde un prisma gastronómico tratarán temas tan actuales como el emprendimiento, la búsqueda de la identidad a través de los orígenes o el papel de la mujer, entre otros.

Germán Martitegui, considerado el mejor cocinero de Argentina, será el primer nombre propio de esta edición. Él es el protagonista de la película que inaugura Culinary Zinema y él será el encargado de elaborar la cena temática que se celebrará tras la proyección. *Tegui, un asunto de familia* narra el épico traslado de su restaurante a la cordillera andina donde cocinó durante 45 días al aire libre y con productos encontrados en un radio de 10km. Se trata del primer trabajo cinematográfico de Alfred Oliveri, conocido productor televisivo creador del famoso formato "Caiga quien caiga".



Tegui, un asunto de familia.



Bihar dok 13.



Ramen Shop.

La película y cena de clausura, en cambio, no estarán protagonizadas por un chef de renombre sino por alumnos graduados del Basque Culinary Center. *Bihar dok 13* es una producción vasca que animó a doce estudiantes internacionales a conocer los movimientos artísticos que forjaron la identidad vasca moderna en la década de la 60. Durante la grabación del documental, cada alumno tuvo que recrear un plato inspirado en una obra de arte y, ahora, gracias a las cenas de Culinary Zinema, dicha experiencia dará el salto de la pantalla a la mesa.

El director de cine singapurense Eric Khoo es otro de los nombres ilustres de esta edición. El que fuera jurado de la Sección Oficial en el año 2014, participa por tercera vez en la sección Culinary Zinema con un nuevo largometraje de ficción titulado *Ramen Shop*. En él, un joven chef de ramen deja su ciudad natal en Japón para embarcarse en un viaje culinario donde descubrirá, además de suculentas recetas, los secretos de sus ancestros. La cena inspirada en esta película será elaborada por un padre y un hijo, Pan Seng Meng y Alexander Pang, cuyo buen hacer ha catapultado a la fama el restaurante New Ubin Seafood de Singapur.

La otra película asiática *Little Forest* será la única cuya cena temática no se celebrará en el Basque Culinary Center. El chef Mikel Gallo y su equipo del ni neu se encargaron de prepararla con la ayuda del chef coreano Luke Jang.

A través de su trabajo *The Heat: A Kitchen (R)evolution*, la canadiense Maya Gallus ha querido mostrar como las mujeres al mando de los nuevos restaurantes están reescribiendo las reglas de la cocina tal y como la conocemos, dejando atrás la habitual pose de macho. La cena correrá a cargo de Heidi Bjerkan, una chef que defiende un modelo de restaurante de economía circular comprometido con la realidad social.

La sección la completan dos documentales españoles: *Y en cada lenteja un dios* basado en la historia familiar del restaurante L'Scaleta, y *Jaén Virgen & Extra* cuyo objetivo es describir la revolución de la Picual, la aceituna más emblemática de Jaén en la actualidad pero que históricamente ha sido poco valorada.

Un año más, este completo maridaje de cine y gastronomía ha sido organizado conjuntamente con el Basque Culinary y en colaboración con el Festival de Cine de Berlín. Nespresso continúa como patrocinador.

NESPRESSO



CAFÉ OFICIAL DEL FESTIVAL
DE SAN SEBASTIÁN

what else?

NO LE HABLES DE LÍMITES A QUIEN NUNCA LOS TUVO



GIGANTES

UNA SERIE ORIGINAL DE MOVISTAR+ DIRIGIDA POR ENRIQUE URBIZU

66
SSIFF
SECCIÓN OFICIAL
DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
2018

TEMPORADA COMPLETA
5 OCT SOLO EN MOVISTAR



Aniztasunaren aldeko apustu sendoan beste urrats bat

IRENE ELORZA

Aurtengo Zinemaldian, bost sailetan ikusi ahal izango dira Euskal Herriko ekoizpenak. Inoizko oparoena eta anitzena izateko bidean da, beraz, 20 lan eskar. Horietatik hamalau osorik ala zatika euskaraz egindakoak dira. Aniztasuna ere azpimarratzeko kontua izango da aurtengo jaialdian, izan ere, dokumentalak, fikzioa, animazioa eta film laburrak izango dira ikusgai gaurtik aurrera. Euskal Zinemaren Irizar Sariaren epaimahaiaren presidentea Karmelo Vivanco izango da aurtengoa; Amaia Revueltarekin eta Olga Ruizekin batera hautatuko du Zinemaldian estreinatuko den ekoizpenik onena zein den.

Zinemira izango da oparotasun horren erakusle, hamabost film emango baitira Donostiako 66. Zinemaldian. Ana Schulz eta Cristóbal Fernández zuzendarien *Mudar la piel* filmak emango dio hasiera sailari. Locarnoko sail ofizialean estreinatu zenez, lehiaketaz kanpo dago filma. Espainiako Gobernuaren eta ETaren arteko bitartekaria izan zen Juan Gutierrezen eta Roberto Florez espioiaren arteko adiskidetasunaren inguruan hariltzen da filma. *Black is Beltza* izango da klausurako filma, Fermin Muguruza musikari, zuzendari eta ekoizleak zuzendutako animaziozko filma. Euskal zinemari ikusgarritasun handiagoa emate aldera, aurtengoa estreinekoz emango dira inaugurazioko eta klausurako filmak Kurasaal aretoan.

Euskal Zinemaren Galan, irailaren 25ean, emango diote Zinemira saria Ramon Agirre aktoreari. Victoria Eugenia antzokian egingo den ekitaldian, Josu Martinezen *Jainkoak ez dit barkatzen* estreinatuko da. Biharamunean, *EITB Galan, leku berean*, Víctor Cabacoren *Vitoria, 3 de marzo* proiektatuko da.



Black is Beltza.



Gure oroitzapenak.



Margolaria.



Jainkoak ez dit barkatzen.

Zinemira saila osatuko duten gairontzeko filmak honakoak dira: *Izaro* (Txuspo Poyo), *Lady off* (David Rodriguez Losadar), *La noche nos lleva* (David Gonzalez Rudiez), *Errementari* (Paul Urkijo), *Gallo* (Antonio Diaz Huerta), *Kutxak* (Juanmi Gutierrez), *Basque selfie* (Joaquin Calderon) eta *Bajo la piel de lobo* (Samuel Fuentes). Euskal Zinemaren Irizar saria lortzeko hautagaiak dira denak, beste zinema jaialdi batzuetan estreinatutakoak salbu: *Mudar la piel*, *Errementari* eta *Bajo la piel de lobo*.

Zinemiraz kanpo, Telmo Esnalen *Dantza* izango da aurtengoa Sail Ofizialean ikusi ahaliko den bertako lan bakarra, lehiaketatik kanpo. Bestalde, Koldo Almandozek Zuzendari Berriak sailean aurkeztuko du *Oreina*, eta Irizar sarirako lehiaren parte hartuko du. Perlak sailak, berriz, Raul de la Fuentearen eta Damian Nenoweren *Un día más con vida* filma erakutsiko du, Ryszard Kapuscinski kazetariak Angolan egindako bidaia kontatzen duena. Gastronomiari lotutako Culinary Zinema sailean bi ekoizpen aurkeztuko dituzte: *Bihar dok 13* (Aitor Berziartua eta Ander Iriarte) eta *Y en cada lenteja un dios* (Miguel Angel Jimenez).

Etxeko Kimuak

Zinemira sailaren barruan, Kimuak katalogoko film laburren aukeraketa ere izango da ikusgai. Zazpi lan ditu aurtengo bildumak: *592 metroz goiti* (Maddi Barber), *Ama* (Josu Martinez), *Ipurtargiak oraindik/Ancora lucciole* (Maria Elorza), *Espedizio handia* (Iban del Campo), *Kafenio Castello* (Miguel Angel Jimenez), *Ez nazazue esnatu* (Sara Fantova), *Zain* (Pello Gutiérrez). Maddi Barberrek Zabaltegi-Tabakalera sailean erakutsiko du *592 metro goiti* bere film laburra, Irizar sarirako hautagaietako bat dena.



Aktore ezinbestekoari aitortza

I.E.

Ramon Agirrek jasoko du aurtengo Zinemira saria. Datorren irailaren 25ean egingo diote aitortza ibilbide oparoa bezain luzea izan duen aktoreari. Euskal Zinemaren Gala Victoria Eugenia antzokian egingo dute, eta bertan estreinatuko da *Jainkoak ez dit barkatzen* filma. Donostia Zinemaldiak eta IBAIA eta EPE/APV ekoizleen elkarrekin bere ibilbidea euskal zinemagintzan ondu duen pertsona esanguratsu bati ematen diote ohorezko sari hau. Aurreko urteetan, 2009an hasi eta 2017ra bitartean, Imanol Uribe, Alex Angulo, Elias Querejeta, Michel Gaztambide, Juanba Berasategi, Pedro Olea, Karmele Soler, Ramon Barea eta Julia Juaniz izan dira saridunak. Ramon Agirrek (Donostia, 1954) Donostiako Antzerti arte dramatikoko eskolan egin zituen lehen urratsak. 1980ko hamarkadan zinemarako lehen lanak egin zituenetik -27 horas eta *Ander eta Yu*, besteak beste- ezin konta ahala pertsonaia gorputzu dituzten zinemaren, antzerkian zein telebistan. Horren adibide gisa, aurtengo Zinemaldian lau filmetan ikusi ahal izango da Agirreraren lana: *Oreina*, *Black is Beltza*, *Errementari* eta *Bajo la piel de lobo*.

SANTELMO

MUSEOA

EUSKAL GIZARTEA ATZO ETA GAUR

LA SOCIEDAD VASCA DE AYER Y DE HOY

LA SOCIÉTÉ BASQUE D'HIER ET D'AUJOURD'HUI

THE BASQUE SOCIETY OF THE PRESENT AND THE PAST

Zuloaga Plaza, 1
20003 Donostia / San Sebastián
T (00 34) 943 48 15 80
www.santelmomuseoa.eus
@santelmomuseoa



G

HOTELES
DE
GIPUZKOA

Donostia
Zinemaldia

www.hotelesdegipuzkoa.com

Askotariko film eskaintzak sutan jarriko du Belodromoa

SERGIO BASURKO

Zinemaldiaren epizentrotik urrunen egonik bere baitan ikusle gehien hartzen duen zinema-aretoa, Belodromoan, film mordoska aurkeztuko da aurten ere: "Arde Madrid" Paco Leónek eta Anna R. Costak sortutako telesaila, osorik; *Dilili à Paris* (*Dilili à Paris*), zeinaren eskutik Michel Ocelot Donostiara bueltan izango baitugu, Kiriku pertsonaia sortu zuenetik 20 urteren ondoren; bi saioko emanaldi bat (*Campeones*, Javier Fesser errealizadorearena, eta *Ni distintos ni diferentes: campeones*, aurreko filmeko protagonisten benetako istorioak kontatzen dituen dokumentala), eta *Smallfoot* animaziozko lana, Karey Kirkpatrickek zuzendua, non yetiaren mitoa guztiz aldatuta aurkezten zaigun.

"Arde Madrid" telesaila 1961eko benetako gertaera batean oinarrituta dago, hain zuzen, Ava Gardner Madrilen Juan Domingo Perónen goiko solairuko bizilaguna izan zenekoan. Hauek dira protagonistak: Paco León (zuzendaria ere badelarik), Inma Cuesta, Debi Mazar, Anna Castillo eta Julián Villagrán. Istorioa, Estatu Batuetako aktorearen etxeko langileen ikuspuntutik kontatua, komediaren eta thrillerren artean mugitzen da.

Michel Ocelotek *Dilili à Paris* lana aurkeztuko du Donostian; istorio horretan, Kaledonia Berritik etorritako neskato batek Parisen, belle époque garaian, gertatzen ari diren neska gazteen bahiketak ikertuko ditu. Ocelotek *Kirikou et la sorcière* (*Kiriku eta sorgina*, 1998) arrakastatsua egin zuenetik hogeitaz igaro dira; lan horrekin film luze onenaren saria irabazi zuen Annecyko festibalean, eta arrakasta hark balio izan zuen Frantziako eta Europako animaziozko filmen industria ezagutzera emateko. Gero, *Kirikou et les bêtes sauvages* (*Kiriku eta basapiztiak*, 2005) eta *Kirikou et les hommes et les femmes* (2012) heldu ziren.

Bestalde, emanaldi bikoitz bat ikusi ahal izango dute Belodromoan sartzen diren 2.700 pertsonak. Izan ere, Javier Fesserrek zuzendutako *Campeones* film arrakastatsua emango dute lehenengo, eta haren inguruko



Dilili à Paris, animaziozko Paris Michel Oceloten begiz ikusia.



Paco León eta Inma Cuesta "Arde Madrid" telesailako fotograma batean.

Fresserren txapeldunak, Parisko belle époque, yetien kontuak eta Madril sutan ikusteko aukera paregabea

Alvaro Longoriaren *Ni distintos ni diferentes: campeones* dokumentala segidan. Filmaren protagonistak dira, halaber, dokumentalaren protagonistak.

Halaber, *Smallfoot* animaziozko filma izango dugu, adin guztietako publikoari zuzendutako pelikula, jatorrizko musika eta izen handiko aktoreak dituena. *Smallfoot* lanean, Yetiaren mitoa buelta eman dio Karey Kirkpatrick zuzendariak, yeti gazte batek gizaki bat aurkitzeki abiatzen baita istorioa. Gertaera horrek yetien komunitatea aztoratuko du, ez baitzu-

ten gizakien existentziaren berri. *Smallfoot* Bonne Radford, Ficarrrak eta Requak ekoitzia izan da eta filmaren jatorrizko bertsiotan, hauek jarri dituzte ahotsak: besteak beste, Channing Tatumek, James Cordonek, LeBron Jamesek, Gina Rodriguezek eta Danny DeVitok.

Azkenik, ohi bezala, goizero haurrentzako zinema-saio bat ere emango da Belodromoan, ikastetxeekin hitzartutako programaren bitartez. Aurten, Paul Kingek zuzendutako *Paddington 2* proiektatuko da.

Musika pasealdia zinemaren barrena

S.B.

Euskadiko Orkestra Sinfonikoak, SGAE fundazioak eta Donostia Zinemaldiak zinema-musikako kontzertu bat eskainiko dute aurten ere. Zinemaldiko lehenengo larunbatean, irailaren 22an, eguerdian irekiko zaizkie ateak melomano, zinemazale eta entzuleei, soinu-banden interpretazio sinfonikoa eta soinu-banda horiei dagozkien filmetako eszenekin egindako muntaketa bateratzen dituen ikuskizunaz gozatzeko. Fernando Velázquez orkestra-zuzendari eta konpositorea izango da orkestraren zuzendaria zinema eta soinu-banden topaketa jendetsu horretan.

Aurtengo Kontzertua & proiektzioa ekitaldiak hamar bat filmetarako konposatutako musikaren egokitzapenak bilduko ditu "Pasealdia zinemaren barrena" izenburupean. Velázquezek berak konposatu ditu eskainiko diren musika-obren erdia: adibidez, *Zipi y Zape* eta *la isla del capitán*, *Gernika*, *El secreto de Marrowbone*, *Contratiempo* —Zahara abeslariarekin batera konposatua— eta *Un monstruo viene a verme* filmetako soinu-bandak. Errepertorioa osatzeko, beste bost film hauekarako konposatutako musikaren egokitzapenak aurkeztuko dira: *Locura de amor*, *Tadeo Jones 2: El secreto del rey Midas*, *El elegido*, *Todos los hombres sois iguales* eta *Golazen*. Juan Quintero, Zacarías M. de la Riva, Arnau Bataller, Bernardo Bonezzi eta Álvaro Carmona izan ziren soinu-banda horien konpositoreak, hurrenez hurren.

Ordu eta erdiko gutxi gorabeherako iraupena izango duen kontzertu honetan Orkestrak hainbat ahots izango ditu ondoan: Golazen euskal telesailko hainbat abeslari, Zahara eta Kup Taldea abesbatza.

Gonbidapenak gaur arte jaso daitezke Zinemaldiaren Kursoaleko eta Okendo plazako informazio-guneetan eta Boulevard-eko Donostia Turismoa bulegoan, 9:00etatik 20:00etara. Azken sarrerak Belodromoko leihaletan eskuratu ahal izango dira goizeko 10etatik aurrera kontzertuaren egunean.



eclair

POST-PRODUCCIÓN | DISTRIBUCIÓN A CINES
DOBLAJE Y SUBTITULADO | DISTRIBUCIÓN DIGITAL
RESTAURACIÓN Y PRESERVACIÓN

© 2018 YMAGIS SPAIN SLU. TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS.

Barcelona | Madrid

SOLUCIONES
EXPERTAS EN LA
GESTIÓN DE CONTENIDOS

www.eclair.digital/es    

KONTZERTUA & PROIEKZIOA PASEALDIA ZINEMAN BARRENA

CONCIERTO & PROYECCIÓN PASEO POR EL CINE

**EUSKADIKO
ORKESTRA
SINFONIKOA**
ORQUESTA
SINFÓNICA
DE EUSKADI



Egitaraua / Programa

iraila / septiembre

22

12:00
Belodromoa
Velódromo

FERNANDO VELÁZQUEZ zuzendaria / director
IHOLDI BERISTAIN ahotsa / voz
AINHOA LARRAÑAGA ahotsa / voz
ARITZ MENDIOLA ahotsa / voz
ZAHARA ahotsa / voz
KUP TALDEA abesbatza / coro

EUSKADIKO ORKESTRA SINFONIKOA
ORQUESTA SINFÓNICA DE EUSKADI

Kontzertuaren gutxi gorabeherako iraupena ordu eta erdikoa izango da.
El concierto tendrá una duración estimada de hora y media.

F. Velázquez
Zipi y Zape y la isla del capitán
Dir.: Oskar Santos

J. Quintero - J. Nieto
Locura de amor
Dir.: Juan de Orduña

Z. M. de la Riva
Tadeo Jones 2: El secreto
del rey Midas
Dir.: Enrique Gato, David Alonso

F. Velázquez
El secreto de Marrowbone
Dir.: Sergio G. Sánchez

F. Velázquez
Gernika
Dir.: Koldo Serra

A. Bataller
El elegido
Dir.: Antonio Chavarrías

F. Velázquez
Un monstruo viene a verme
Dir.: Juan Antonio Bayona

F. Velázquez
Contratiempo
Dir.: Oriol Pablo

B. Bonezzi
Todos los hombres sois iguales
Dir.: Manuel Gómez Pereira

A. Carmona
(letra: X. Zabaleta)
Golazen
Dir.: Jabier Elortegi, Aitor Aranguren



DOAKO SARREREN BILKETA
RETIRADA DE ENTRADAS GRATUITAS

iraila / septiembre

15-21

ZINEMALDIA / FESTIVAL DE CINE

Kursaal + Okendo plaza > 09:00 - 20:00

DONOSTIA TURISMOA (Boulevard, 8) > 09:00 - 20:00

Igandean / domingo: 10:00 - 19:00

Kontzertu egunean sarrerarik balego, belodromoan jaso ahalko dira. / En caso de disponibilidad, se podrán retirar entradas el mismo día del concierto en el velódromo.

Géneros populares y temas comprometidos

QUIM CASAS

En el cine británico de la década de los cincuenta solo trabajaron con cierta regularidad dos directoras, Muriel Box y Wendy Toye. La segunda solo hizo cinco largometrajes entre 1954 y 1962, aunque estuvo activa hasta 1982 dirigiendo varios telefilmes. La obra de Box es más fecunda. En un periodo similar, entre 1952 y 1964, realizó trece películas. Después abandonó por completo la realización y fundó Femina Books, la primera editorial británica dedicada a la publicación de textos feministas. La obra de Virginia Woolf había sido su guía ética e ideológica desde hacía años.

Pero a diferencia de Toye, que se convirtió en realizadora un poco por azar después de ser coreógrafa, Box quería dirigir películas desde muy joven y recorrió todo el escalafón (fue mecanógrafa de un estudio, asistente personal de Michael Powell, script, guionista y responsable del departamento de guiones de la firma Gainsborough Pictures) hasta poder ponerse detrás de la cámara en 1941 para dirigir el corto documental *The English Inn*, uno de los filmes impulsados por la productora Verity Films que había montado Sydney Box al comenzar la segunda guerra mundial. Firmó aquel corto con el nombre de Muriel Baker. En 1935 se había casado con Sydney,

después adoptó su apellido y a partir de sus primeros trabajos conjuntos en calidad de guionistas ya firmó como Muriel Box.

En esta segunda etapa formativa tras su cometido como script, Muriel desarrolló con su marido una escritura ágil a partir de temas y géneros de evidente calado popular: comedias, dramas, policíacos, intrigas psicológicas y filmes históricos. Entre 1945 y 1949 escribieron catorce películas dirigidas por Compton Bennett, Bernard Knowles, Ken Annakin, David MacDonald y Terence Fisher, entre otros, y producidas o bien por Sydney o por su hermana, Betty E. Box.

El séptimo velo (1945), de Compton Bennett, les reportó el Oscar al mejor guion; era la segunda mujer que lo ganaba en esta categoría. Sin embargo, pese a galardones de este tipo y el acento feminista a veces "entre líneas" de parte de su filmografía, Muriel Box no ha tenido hasta la fecha la repercusión y revisión crítica de otras directoras de la época clásica. De ahí el interés de esta retrospectiva que intenta sacar del relativo olvido total —fue reivindicada desde posiciones feministas en los años setenta— a una directora ética y comprometida con el tiempo que le tocó vivir.

Sus películas no poseían, sobre el papel, ambiciones autorales. Eran filmes de género, entretenimientos



The Truth About Women.



galantes o relatos de intriga. Pero no todos. En algunos de ellos trató la prostitución, el aborto, el abuso de menores, la bigamia, el maltrato, la delincuencia juvenil femenina y el sexo en edad adolescente. No era nada fácil hacerlo en el contexto del cine para el

gran público y en una sociedad poco permisiva como la británica, donde, por ejemplo, la homosexualidad estuvo penalizada hasta 1967. El cine de Box no estaba lejos, en cuanto a premisas temáticas, de la renovación radical que llegaría con los jóvenes airados del Free Cinema.

Se acercó al espíritu de la *screwball comedy* con *Herencia contra reloj* (1954), poniendo el acento además en las diferencias culturales entre Gran Bretaña y Estados Unidos. Retrató aquello que el cine patriarcal —tuvo muchos problemas con productores por el hecho de ser mujer— no quería mostrar: *Street Corner* (1953) sigue el día a día de varias mujeres policías de Londres, personajes ignorados por el género hasta entonces, y ni contó con el apoyo logístico de Scotland Yard.

Simon and Laura (1955), interpretada por Kay Kendall y Peter Finch, es una película muy moderna para la época, una especie de pre-reality show sobre la vida en común de

una pareja de conocidos actores. En *The Passionate Stranger* (1957) manejó el blanco y negro y el color para situarnos en la realidad o la fantasía. *The Truth About Women*, del mismo año, es un fastuoso ejercicio cromático, mitad drama mitad comedia, que repasa los diversos comportamientos de un hombre con todas las mujeres a las que ha querido.

Too Young to Love (1960) se centra en el juicio a una joven dedicada a la prostitución y *Rattle of a Simple Man* (1964) versa sobre la relación entre una prostituta y un hincha futbolístico. Las dos son películas de cámara, ambientadas en un juzgado y en un apartamento, que tratan de manera muy abierta la vulnerabilidad y los prejuicios sociales. Obras valientes, aunque no sean estilísticamente atrevidas, que parecen tener más interés y validez hoy que en el momento socialmente oscuro en el que fueron concebidas. De ahí, también, el mérito pretérito y la utilidad presente de la obra de Muriel Box.

The Lost People

El gran escenario del mundo

QUIM CASAS

Si el teatro es el gran escenario del mundo, ¿qué mejor lugar que una gran sala teatral en Berlín tras el fin de la segunda guerra mundial para hablar de la diferencia y de la reconciliación, de la reintegración y la superación entre quienes durante tantos años estuvieron derrotados? La idea es excelente: situar en un teatro a un grupo heterogéneo de refugiados de diversas nacionalidades que han huido del Tercer Reich o han estado recluidos en campos de concentración durante la contienda, controlados y vigilados ahora por soldados británicos a la espera de su repatriación. Hay hombres y mujeres yugoslavos, griegos, polacos, rusos, checoslovacos y franceses. Hay heridas y tensión, divergencias y odio al otro aunque todos hayan sido humillados por el nazismo. *The Lost People* (1949) es una película

sobre la diferencia y de qué manera pueden superarse los traumas de una guerra que galvanizó a medio mundo abriendo, aún más, la disformidad entre pueblos.

El film lo empezó a dirigir Bernard Knowles, para quien Muriel y Sydney Box habían escrito *El hijo del pirata* y *Easy Money*. Debido a distintos problemas, Muriel tuvo que incorporarse sobre la marcha escribiendo y dirigiendo escenas adicionales. Supuso su debut tras la cámara y, según varias informaciones, llegó a completar el sesenta por ciento del metraje definitivo. Muriel tenía en el plató una moviola en la que verificaba cada día el material ya filmado por Knowles y así unificaba visualmente lo que ella se disponía a rodar. Un trabajo a conciencia.

Protagonizada por Mai Zetterling y Richard Attenborough, la película está hablada toda en inglés. Como se nos dice en los créditos iniciales,



© PICTORIAL PRESS LTD / ALAMY STOCK PHOTO

prefirieron sacrificar el verismo de las muchas lenguas y acentos para facilitar la comprensión del espectador. Pese a ello, *The Lost People* posee un considerable poso de verdad. Y eso que está filmada en un teatro, decorado convertido en acto reflejo

de la representación: la película parece por momentos una función, con parte de los personajes en el patio de butacas y palcos y la otra parte encima del escenario. Teatro y realidad se confunden a través del punto de vista de una cámara de cine.

Estado de la copia de *The Beachcomber*

La copia del film de Muriel Box *The Beachcomber*, que se proyecta hoy (Príncipe 6, 22:15 horas) y el sábado 29 (Príncipe 6, 22:15), es la única disponible y no está en buen estado. El festival ha decidido programarla pero sin cobrar entrada. Los interesados en ver la película pueden adquirir la entrada sin coste a través de los canales habituales.

Gaur (Príncipe 6, 22:15ean) eta datorren larunbatean irailaren 29an (Príncipe 6, 22:15ean) proiektatuko den Muriel Boxen *The Beachcomber* filmaren kopia, bakarra da eta ez dago oso egoera onean. Hala, Zinemaldiak filma programatzea baina sarrerarik ez kobratzea erabaki du. Filma ikustera joan nahi dutenek ohiko tokitan debalde eskura dezakete sarrera.

The copy of *The Beachcomber*, the film by Muriel Box, that is being screened today (Príncipe 6, 22:15) and on Saturday the 29th (Príncipe 6, 22:15), is the only one available and is not in good condition. The Festival has decided to programme it but not to charge for admission. Anyone interested in seeing the film can obtain a free ticket through the usual channels.



Street Corner

Mujeres de uniforme en acción

JORDI BATLLE CAMINAL

"Daring women who fight London's underworld!", rezaba la frase publicitaria del póster original de *Street Corner* (1953), rebautizada *Both Sides of the Law* en Estados Unidos. En efecto, la película, dirigida por Muriel Box y escrita en colaboración con su marido Sydney Box a partir de un argumento de Jan Read, contempla la vida laboral de un grupo de diligentes mujeres policías de Londres, uniformadas o eventualmente vestidas de civil. *Street Corner* viene a ser la respuesta femenina a *El faro azul*, un film de la escudería Ealing dirigido por Basil Dearden en 1950 que retrataba a los policías del área londinense de Paddington, en cuyo guion ya participó Read, y que a su vez inspiraría una longeva serie de televisión de la BBC, *Dixon of Dock Green* (1955-1976), protagonizada, como la película, por Jack Warner. Tanto *El faro azul* como *Street Corner* ofrecen una visión realista del cuerpo policial, son algo así como ficciones documentales sobre la actividad cotidiana de los/las agentes de la ley.

Al margen de una puntual pequeña hazaña (el rescate de una niña en la cornisa de un edificio), *Street Corner*



© AF ARCHIVE / ALAMY STOCK PHOTO

alterna a lo largo del metraje tres casos particulares del día a día de las mujeres policía. Dos tienen protagonismo menor: la custodia de un niño maltratado por padre y madrastra y la historia de una desertora del ejército acusada de bigamia. El tercero (y pri-

mero en interés) está más desarrollado y tiene el aspecto de un clásico *film noir* de serie B. Su protagonista es una atractiva joven de dieciocho años, detenida por un pequeño hurto, casada con un camionero siempre ausente, con un hijo y una suegra

gruñona detestable. Su naturaleza de oveja descarriada la conducirá a relacionarse con el líder de una banda de ladrones de joyas. La chica está interpretada por Peggy Cummins, la discolora, letal heroína de *El demonio de las armas* (1950), la obra maestra

de Joseph H. Lewis, fallecida en diciembre del año pasado a la edad de 92 años. Los papeles interpretados en las películas de Lewis y Box son similares, pero la actriz afirmó, cuando *Street Corner* fue exhibida el 29 de septiembre de 2010 en el British Film Institute, que fue una mera coincidencia. Box volvió a dirigirla en la comedia *Herencia contra reloj* (1954), donde aparecía postrada en la cama en todas sus apariciones.

Desde la excelente escena inicial, en la que la desertora del ejército salva a un niño accidentalmente caído en las aguas del puerto, hasta el electrificante clímax final con la detención del villano con la ayuda de un perro tan blanco como el de Fuller, *Street Corner* demuestra el talento narrativo, enclavado en la pureza del clasicismo, de la cineasta homenajeada: precisión descriptiva, montaje ágil, planificación cuidada y refractaria a la floritura y una escrupulosidad en el retrato de escenarios y ambientes (el frenético club nocturno, por ejemplo, donde probablemente se cuece a fuego vivo más de un futuro *angry young man*) que hace de sus películas localizadas en tiempo contemporáneo verdaderos documentos de época.

Orona

Con la mirada puesta en ti.

Donostia Zinemaldiaren 66. edizioaren babeslea

Orona fundazioa

Un paseo por el cine y la vida de Eloy de la Iglesia

QUIM CASAS

Luis Buñuel tituló *Ese oscuro objeto del deseo* su adaptación de la novela de Pierre Louÿs "La mujer y el pelee". Pedro Usabiaga ha utilizado un título prácticamente idéntico, "Ese oscuro objeto de deseo", para la exposición que ha comisariado sobre la obra del cineasta guipuzcoano Eloy de la Iglesia (Zarautz, 1944 – Madrid, 2006), que puede verse hasta el próximo 4 de noviembre en la sala Kutxa Kultur Artegunea de Tabakalera. La diferencia entre de y del, de lo particular a lo general; significativa.

De la Iglesia fue un director esencial en la época del tardofranquismo y la transición política española. A través de su mirada, frontal y feroz, sin ambages, lo que le costó no pocos problemas con la censura, habló de temas relacionados con la homosexualidad, las drogas, la delincuencia callejera y juvenil (el cine de quinquis), la corrupción política, el terrorismo, los cuerpos de seguridad o los grupos paramilitares.



JUANTXO EGAÑA

La exposición recoge, en su recorrido fotográfico por todas las películas del director, la evolución de una forma de concebir el cine, muy

militante en el amplio sentido de la palabra, que es también la evolución de la sociedad española en momentos cruciales de su historia. Títulos

que en su momento despertaron las iras de los censores o crearon controversia como *Algo amargo en la boca*, *El techo de cristal*, *La sema-*

na del asesino, *Una gota de sangre para morir amando*, *Juego de amor prohibido*, *Los placeres ocultos*, *La criatura*, *El sacerdote*, *El diputado*, *Miedo a salir de noche*, *Navajeros*, *Colegas*, *La mujer del ministro*, *El pico* y *El pico 2*.

Además del repaso a cada uno de sus veintidós largometrajes (más sus esporádicos trabajos para televisión y teatro), la muestra organizada por el fotógrafo Pedro Usabiaga incluye elementos más privados como el guion de *Galopa* y *corta el viento* (uno de los proyectos que el director no pudo realizar: relataba la historia de amor entre un miembro de ETA y un Guardia Civil), las portadas de algunos discos de su colección o su acreditación para la 50 edición del Festival de San Sebastián.

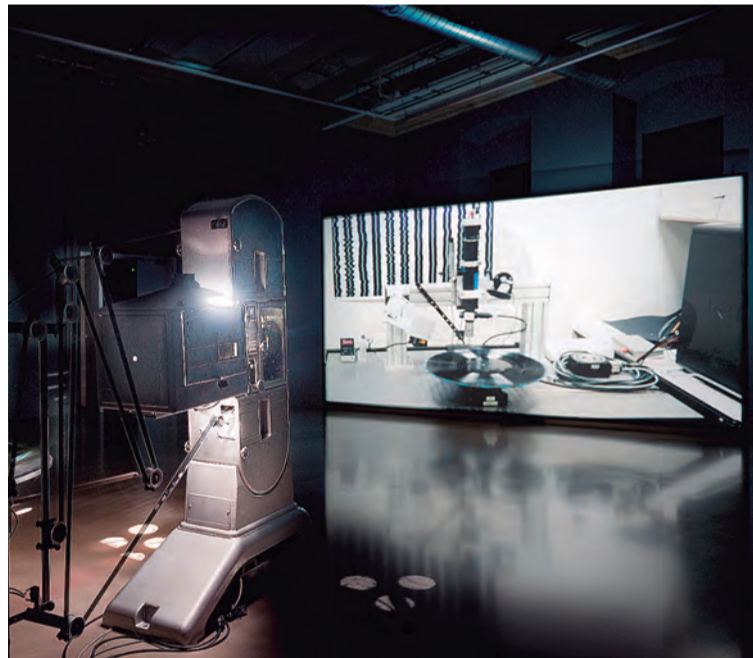
El trabajo de De la Iglesia está arropado en la exposición con las fotos realizadas por Jorge Fuenbuena durante el rodaje del documental *Quinqui Stars*; un vídeo de Tamara García Iglesias e Itziar Orbegozo que propone una lectura de algunas de sus primeras películas desde una perspectiva femenina y actual; cinco collages del cineasta y artista plástico francés Quentin Valois inspirados en imágenes del cine de De la Iglesia, y un grafiti del artista vascofrancés Baptiste Pauthe.

Hausnarketa zinematografikoa Tabakalera

NORA ASKARGORTA

Drawn by the Pulse (2018) film-eskulturatik hartzen du izena Tabakalerako Erakusketa aretoetan dagoen erakusketak. Zinemarekin erabateko lotura duen erakusketa da Rosa Barba artista italiarrarena eta mostra hau Madrilgo Reina Sofia Museoko zinema eta bideo bildumaren arduradun den Cristina Cámara Bellok komisariatu du.

Hasi 80ko hamarkadaren amaieran eginiko bere lehen proposamenetatik eta azken lanetara arte, Barbak askotariko obrak ehundu ditu: eskulturak, instalazioak, filmak eta liburuak, besteak beste. Horiek denek bitarteko zinematografikoa, bereziki bere gailu mekanikoak eta zeluloidea, izan dute abiapuntu. Lan horiek, alde batetik, zalantzan jar-



MIKEL ESKAURIAZA

tzen dituzte eguneroko errealtateko kontuak, hala nola espazioa okupatzeko dugun modua, eta, beste alde batetik, etortzeko dagoenari buruzko eztabaida irekiak planteatzen dituzte. Denboraren eta hizkuntzaren ezohiko tratamendu baten bitartez, narrazio berriak eta pieza espazialak sortzen ditu, zeinetan denbora pilaketa gisa ulertzen den, ez progresio lineal baten modura; eta hizkuntzak baztertu egiten du batzuetan bere funtzio semiotikoa, eta abstrakzioa jotzen du eta, ondorioz, hala irakurketa nola entzumen zaildu.

Bakarkako erakusketa honen muin-muinean *Draw by the Pulse* film-eskultura dago (2018), Tabakalerak ekoitzia. Pieza horretatik hartu du erakusketak izenburua, eta pieza hori da astronomiari eta zinemari bu-

ruzko (Rosa Barbaren ikerketa-gaie-tako bat) beste lan sail berri bati hasiera eman diona. Harvardeko Behatoki Astronomikoan filmatu zen, eta pieza enigmatiko batean konbinatzen ditu deskubrimendu astronomikoak eta teknika zinematografikoak.

Erakusketan, halaber, 16 eta 35 mm-ko pieza eskultorikoak, bideoak eta filmak daude ikusgai, horien artean *From Source to Poem* (2016), Bordeleko CAPC Musée d'art Contemporain museoak eta Milango Pirelli Hangar Bicocca fundazioak ekoitzia Tabakaleraren parte-hartzearekin. Filmak historiaren eta ekoizpen kulturalaren kontserbazio-guneak erakusten ditu, baita horiek etorkizunean izango duten digitalizazioa ere, museoen biltegiei eta artxioboari buruzko hausnarketari eskaini zien lan-ildoaren barruan.

CON LA MEJOR TECNOLOGÍA
LLEVAMOS TUS SUEÑOS A LA GRAN PANTALLA

KELONIK

ANTAVIANA
FILMS
VFX & POSTPRODUCTION



Berrikuntza eta teknologia herritarraren ongizaterako

Innovación y tecnología para el bienestar de los ciudadanos

www.irizar.com



Accesibilidad Audiovisual

ACCESIBILIDAD AUDIOVISUAL EN SALAS DE CINE

AUDIODESCRIPCIÓN

SUBTITULADO ADAPTADO

LENGUA DE SIGNOS

Sistema inclusivo y gratuito para el usuario.

No molesta a los espectadores que están alrededor.

No se necesitan pantallas secundarias, ni monitores, funciona a través del smartphone o tablet.

Muy fácil instalación, conectar y listo!



La exposición se encuentra en la Sala Laboratorio del Museo San Telmo.

MONTSE CASTILLO

Una visita al proceso creativo de "Black is Beltza"

IKER BERGARA

Antes de que el viernes 28 el artista Fermín Muguruza estrene dentro de la sección Zinemira su película de animación *Black is Beltza*, merece la pena darse una vuelta por la exposición con el mismo nombre que el Museo San Telmo tiene instalada en su Sala Laboratorio. Tanto la obra cinematográfica como la exposición forman parte de un proyecto transmedia que se inició con la publicación de una novela gráfica en el año 2014.

Creada en colaboración con Azkuna Zentroa, la parte expositiva del proyecto pudo verse por primera vez en la Alhóndiga de Bilbao nada más publicarse la novela gráfica. Tras ser visitada por más de 13.000 personas, la muestra viajó al Centre d'Arts Santa Mónica de Barcelona y, finalmente, este verano ha recalado en San Sebastián. Cabe señalar que para su estancia en la capital guipuzcoana se ha creado una versión actualizada de la misma con contenidos vinculados a la película que se estrenará durante el Zinemaldia.

Más cercana al film de animación que a la novela gráfica, la renova-

da exposición propone un recorrido por todo el material que directa e indirectamente ha nutrido las diferentes fases del proyecto. Desde los archivos de prensa que han ayudado al autor a estructurar la historia, a los dibujos originales de la película. También los materiales audiovisuales que dan cuenta del panorama sociopolítico y cultural del momento.

La exposición comienza con una foto de los gigantes de Pamplona desfilando por la Quinta Avenida de Nueva York en el año 1965. Dicho recorte de prensa en cuyo pie de foto puede leerse que los gigantes negros no pudieron desfilarse debido a los disturbios raciales, es el germen de todo el proyecto "Black is Beltza". A partir de ese hecho histórico, Muguruza ha construido con la ayuda de artistas como Harkaitz Cano, Jorge Alderete o Amaia Jackson un universo que mezcla música, amor y revolución.

Como ocurre en el resto del proyecto, la muestra está ambientada en el año 1967 y en ella se entremezcla la realidad y la ficción, logrando que los visitantes seamos testigos de algunos de los acontecimientos

Para su estancia en Donostia se ha creado una versión actualizada con contenidos vinculados a la película

que marcaron la sociedad de los años 60: la muerte de Malcolm X, Vietnam, la Guerra Fría o la dictadura franquista. Así, uno de los grandes atractivos de la exposición son unas fotografías nunca expuestas del cuerpo asesinado del Che.

La visita también permite hojear "The Art of Black is Beltza", el libro que se ha realizado con motivo de la exposición y que recoge la "experiencia transmedia" de "Black is Beltza". En él se describe parte del proceso creativo del film y se analizan todos los formatos derivados de la novela gráfica, tales como discos, conciertos, exposiciones...



Aritz Dendategi, autor de Cinexperiencias.

MONTSE CASTILLO

Más que fotos, experiencias

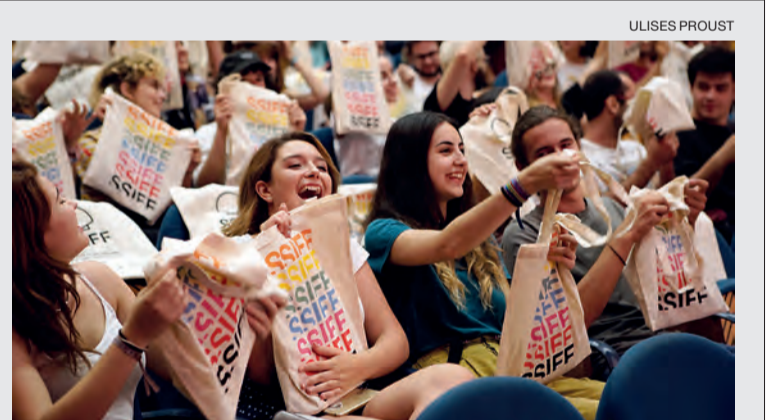
I.B.

"Les invito a que se acerquen y disfruten de las instantáneas tanto como yo disfruté capturándolas". Este es el deseo que reza en el texto de presentación de "CINExperiencias", la exposición que hasta el 3 de octubre estará instalada en la Sociedad Fotográfica de Gipuzkoa. La muestra recoge una treintena de retratos realizados por Aritz Dendategi a estrellas de cine que han visitado el Festival.

Dendategi es uno de esos donostiaras cuyo amor por el cine está ligado a la existencia misma del Festival. Gracias a él, ha podido vivir en primera persona toda la magia del séptimo arte. En una etapa inicial co-

mo mero espectador y después ya, cámara al hombro, como fotógrafo. Robert De Niro, Penélope Cruz, Leonardo Sbaraglia o Hugh Jackman son algunos de los artistas que el donostiarra ha inmortalizado con su cámara. De cada disparo guarda un recuerdo imborrable y eso es lo que ha querido reflejar en la muestra, todas las experiencias y sensaciones vividas a lo largo de los años.

Tras la inauguración de su exposición a la que acudió el propio José Luis Rebordinos, Dendategi se prepara para vivir una edición más especial si cabe. No solo por la muestra en sí sino porque por primera vez será también miembro del jurado del Premio Sebastiane.



ULISES PROUST

LA OPINIÓN DE LOS MÁS JÓVENES

Ilusión es lo que se apreciaba en las caras de los más de 300 jóvenes que durante esta nueva edición del Zinemaldia elegirán la película merecedora del Premio de la Juventud. Ayer recibían las últimas instrucciones en el Kursaal 2 cuya misión implica ver una media de tres largometrajes diarios.

LOS PROTAGONISTAS DE LA CARRETERA

VEHÍCULOS CON CONDUCTOR
automóviles · microbuses · autobuses

Vallina

BUS AUTO

943 39 38 48



GRABAKETA ESTUDIOA

SERVICIOS


DOBLAJE Y MEZCLAS
PUBLICIDAD
SALA DE CINE DOLBY DIGITAL-DCI
SONIDO DIRECTO
BANDAS SONORAS, FOLEY
AMBIENTACIÓN
RESTAURACIÓN
AUTORIA BLURAY/DVD
CONFECCIÓN DCP
SUBTITULACIÓN
CORRECCIÓN DE COLOR

ZERBITZUAK

BIKOIZKETA ETA NAHASKETAK
PUBLIZITATEA
DOLBY DIGITAL-DCI ZINEMA ARETOA
ZUZENKO SOINUA
SOINU BANDAK, FOLEY
GIROTZEA
LEHENERATZEA
BLURAY/DVD AUTORETZA
DCP PRESTAKETA
AZPIDAZKETA
KOLORE ZUZENKETA

SERVICES

DUBBING AND MIXING
ADVERTISING
CINEMA DOLBY DIGITAL-DCI
DIRECT SOUND
SOUNDTRACKS, FOLEY
ATMOSPHERE
RESTORATION
BLURAY/DVD AUTHORIZING
DCP CONFECTION
SUBTITLING
COLOR GRADING



CON EL FESTIVAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN
DONOSTIAKO ZINEMALDIAREKIN BAT
WITH THE SAN SEBASTIAN FILM FESTIVAL

WWW.REC-ESTUDIO.COM

ZUATZU KALEA 1,2,3 URGULL ERAIKINA 20018 DONOSTIA TLF. 943 312112

SECCIÓN OFICIAL

SAIL OFIZIALA
OFFICIAL SELECTION



Alexander Payne

PRESIDENTE

Licenciado en Historia Latinoamericana y Literatura Hispana por la Universidad de Stanford, pasó un año en Salamanca. Debutó en el largometraje con *Citizen Ruth* (1996) y en 2000 obtuvo su primera nominación al Oscar por el guion de *Election* (1999). En 2005 logró dicho galardón por el libreto de *Entre copas*, uno de sus mayores éxitos por el que también fue nominado como mejor director, un premio al que aspiró nuevamente con *Los descendientes* (2011) y *Nebraska* (2014). Entre el resto de su filmografía destacan títulos como *A propósito de Schmidt* (2002), protagonizada por Jack Nicholson, o *Una vida a lo grande* (2017), con Matt Damon. Actualmente prepara una nueva película y escribe su segunda colección de poemas; la primera, "Sombras y sombreros", se publicó en 1991 y se tradujo a trece idiomas.



Bet Rourich

Formada en la ESCAC, debutó como directora de fotografía con la película *Bolboreta Mariposa Papallona* (2007), de Pablo García Pérez de Lara, seleccionada en el Festival de Karlovy Vary. En su filmografía destacan títulos como *Adult Life Skills* (2016), de Rachel Tunnard, premio Nora Ephron en Tribeca; *Blog* (2010), de Elena Trapé, presentada en Zabaltegi en San Sebastián, donde recibió una Mención Especial del Premio RTVE Otra Mirada; o *El camí més llarg per tornar a casa* (2014), de Sergi Pérez, Premio Gaudí a la mejor película. En su filmografía destacan no solo producciones españolas sino británicas o danesas. Asimismo es co-fundadora del colectivo "Directoras de Fotografía" creado para dar visibilidad al trabajo de las mujeres directoras de fotografía que trabajan en el cine español (actualmente un 2% del sector).



Constantin Popescu

Escritor y cineasta rumano, tras graduarse en Lenguas Extranjeras en la Universidad de Bucarest, comenzó a trabajar como asistente de dirección y de producción para directores como Bertrand Tavernier, Michael Haneke, Costa Gavras o Francis Ford Coppola. Sus primeros cortometrajes, *The Apartment* (2004), *A Line-man's Cabin* (2006) y *The Yellow Smiley Face* (2009), participaron en más de 60 festivales internacionales. En 2009 dirigió uno de los segmentos del film colectivo *Historias de la edad de oro* y al año siguiente debutó en el largometraje con *Portretul luptatorului la tinerete*, que se estrenó en la Berlinale. Su siguiente obra, *Principii de viata* (2010), se proyectó en Nuevos Directores. Su regreso al Festival de San Sebastián se produjo el pasado año con *Pororoca*, cuyo protagonista, Bogdan Dumitrache, recibió la Concha de Plata al mejor actor.



Agnes Johansen

Comenzó en la industria audiovisual como presentadora y productora de programas juveniles para la televisión islandesa. En 2001 el director Baltasar Kormákur la reclutó como responsable de producción para su segundo largometraje, *Hafið* (*The Sea*). Fue el inicio de una labor como productora que continúa a día de hoy. En 2012 creó RVK Studios, una marca con la que ha producido obras tanto para el cine como para televisión, entre las cuáles se cuentan: *Mýrin* (Baltasar Kormákur, 2006), ganadora del Globo de Cristal en Karlovy Vary; *Fúsi* (*Virgin Mountain*; Dagur Kári, 2015), que obtuvo el Nordic Council Film Prize o *Reykjavik-Rotterdam* (Óskar Jónasson, 2008), de la que en 2012 se realizó un *re-make* americano con el título de *Contraband*. También ha sido productora ejecutiva de la serie "Trapped", que ganó el Prix Europa a la Mejor Serie de Ficción en 2016.



Nahuel Pérez Biscayart

Estudió en la Academia de Bellas Artes de Buenos Aires antes de formarse en talleres de comedia y ampliar sus estudios en Nueva York. En 2008 participó en *La sangre brota* de Pablo Fendrik, que se proyectó en la Semaine de la Critique de Cannes atrayendo sobre él la atención de la industria del cine francés, en la que debutó con un papel protagonista en el film *En lo profundo del bosque*. Después vendrían títulos como *Todo tuyo* (2014), de David Lambert, por el que fue premiado en el Festival de Karlovy Vary, *120 pulsaciones por minuto*, de Robin Campillo, papel por el que ganó el César al mejor actor revelación en 2018, o *Nos vemos allá arriba*, de Albert Dupontel, película que fue presentada el pasado año en el Festival de San Sebastián y que se convirtió en la gran triunfadora de los últimos Premios César, logrando cinco galardones.



Rossy De Palma

Ejemplo de artista multidisciplinar, ningún formato ni género le es ajeno a esta intérprete todoterreno que ha conquistado a cineastas, modistas, músicos, fotógrafos y artistas plásticos de todo el mundo. Teatro, operetas, *performances*, musicales... Rossy de Palma ha actuado en las salas más importantes de París y Nueva York y recientemente en el Piccolo Teatro de Milán. Debutó en el cine de la mano de Pedro Almodóvar en *La ley del deseo* (1987) y con él ha trabajado en *Mujeres al borde de un ataque de nervios* (1988), *¡Átame!* (1989), *Kika* (1993), *La flor de mi secreto* (1995), *Los abrazos rotos* (2009) y *Julieta* (2016). Ha colaborado con directores como Robert Altman, Mike Figgis, Patrice Leconte o Terry Gilliam. Una de sus últimas películas es *Madame* (2017), de Amanda Sthers, por la que ha ganado el premio a la mejor interpretación en el Festival de Cine de Gasparilla (Florida).

PREMIO KUTXABANK-NEW DIRECTORS



Premio Kutxabank
New Directors

APUNTES PARA UNA PELICULA DE ATRACOS
LEÓN SIMINIANI
BOKU WA IESU-SAMA GA KIRAI / JESUS
HIROSHI OKUYAMA
DER LÄUFER /
MIDNIGHT RUNNER
HANNES BAUMGARTNER
JULIA Y EL ZORRO
INÉS MARÍA BARRIONUEVO
LA CAMARISTA
LILA AVILÉS
LES MÉTÉORITES /
METEORITES
ROMAIN LAGUNA
NĒNTOR I FTOHTĒ /
COLD NOVEMBER
ISMET SIJARINA
NEON HEART
LAURITS FLENSTED-JENSEN
OREINA (CIERVO)
KOLDO ALMANDÓZ
PARA LA GUERRA
FRANCISCO MARISE
QING FENG DE WEI DAO /
BREEZE
KUN YANG
SERDTSE MIRA /
CORE OF THE WORLD
NATALIA MESHCHANINOVA
THE THIRD WIFE
ASH MAYFAIR
UN OM LA LOCUL LUI /
A DECENT MAN
HADRIAN MARCU
VIAJE AL CUARTO DE UNA MADRE
CELIA RICO CLAVELLINO



Katrin Pors

PRESIDENTA

Productora danesa, su carrera ha estado marcada por la colaboración entre las cinematografías latinoamericanas y del norte de Europa. Entre los cineastas que ha contribuido a lanzar destacan nombres como los de Amat Escalante o Joachim Trier. Entre sus trabajos más recientes como productora figuran dos de los títulos que este año podremos ver en la sección Perlak tras su paso por el Festival de Cannes: *Pájaros de verano*, de Ciro Guerra y Cristina Gallego, y *Petra*, de Jaime Rosales. También ha producido *Nuestro tiempo*, de Carlos Reygadas, que forma parte de Horizontes Latinos.



Diego Lerman

Cineasta de referencia en Argentina, hasta el momento ha dirigido cinco largometrajes, de los cuales también es guionista y productor. Dichas películas han sido reconocidas en los festivales más importantes del mundo (Cannes, Venecia, San Sebastián, Locarno, Toronto) y estrenadas internacionalmente. Además, tiene una larga trayectoria como guionista y productor. Su última obra, *Una especie de familia*, ganó el premio al mejor guion en la última edición del Festival de San Sebastián, así como el premio a la mejor película en los festivales de Chicago y Miami.



Nashen Moodley

Dirige desde 2012 el Sydney Film Festival y ha escrito sobre cine y cultura para medios como "The Guardian", "The Sunday Independent", "GQ", "The Daily News", "The Mercury" así como para el "Sunday Tribune" donde ejerció, durante varios años, como crítico cinematográfico. Entre 2001 y 2011 trabajó como manager y programador jefe en el Durban International Film Festival, el certamen más antiguo de Sudáfrica, y de 2005 a 2017 fue consultor de programación para el Dubai International Film Festival. Ha sido jurado en festivales como los de Toronto, Rotterdam, Durban y Tokyo.



Imma Merino

Doctora en Comunicación por la Universidad Pompeu Fabra, es profesora de Historia del Cine y de Análisis de los medios de Comunicación en la Universidad de Girona y de Documental de Creación en el máster en Estudios de Cine y Audiovisual Contemporáneos de la Pompeu Fabra. Ejerce como crítica de cine en el periódico "El Punt / Avui". Ha participado en libros como "En torno a la Nouvelle Vague. Rupturas y horizontes de la modernidad" o "Paisaje y figuras: perplejos. El nuevo cine alemán 1962-1982". También ha escrito en monografías sobre Jacques Demy, François Truffaut y Max Ophüls.



Léa Mysius

Empezó en el cine dirigiendo tres cortometrajes premiados en varios festivales entre los cuales destaca *Les oiseaux-tonnerre* (2014), seleccionado para el Encuentro Internacional de Estudiantes de Cine del Festival de San Sebastián. *Ava*, estrenado en 2017, fue su primer largometraje y ganó el premio SACD en el Festival de Cannes. También ha trabajado como guionista. Con Arnaud Desplechin co-escribió *Les fantômes d'Ismaël* y ha vuelto a trabajar con él en *Roubaix - Une lumière*, mientras que con André Techiné colaboró en *Les ennemis*. Actualmente está trabajando con Claire Denis en su nuevo guion.



SECCIÓN OFICIAL A COMPETICIÓN

EL AMOR MENOS PENSADO
JUAN VERA

ALPHA, THE RIGHT TO KILL
BRILLANTE MENDOZA

ANGELO
MARKUS SCHLEINZER

BAO BEI ER / BABY
LIU JIE

BEAUTIFUL BOY
FELIX VAN GROENINGEN

BLIND SPOT
TUVA NOVOTNY

DER UNSCHULDIGE / THE INNOCENT
SIMON JAQUEMET

EL REINO
RODRIGO SOROGOYEN

ENTRE DOS AGUAS
ISAKI LACUESTA

HIGH LIFE
CLAIRE DENIS

ILLANG: THE WOLF BRIGADE (ILLANG: LA BRIGADA DEL LOBO)
KIM JEE-WOON

IN FABRIC
PETER STRICKLAND

L'HOMME FIDÈLE / A FAITHFUL MAN
LOUIS GARREL

LE CAHIER NOIR / THE BLACK BOOK
VALERIA SARMIENTO

QUIÉN TE CANTARÁ
CARLOS VERMUT

ROJO
BENJAMÍN NAISHTAT

VISION
NAOMI KAWASE

YULI
ICIAR BOLLAÍN



PREMIO HORIZONTES

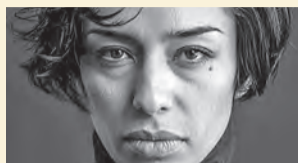


Eugenia Mumenthaler

PRESIDENTA

Licenciada en Antropología y Gestión y Políticas Culturales, fundó la productora Alina Film junto a David Epiney en 2008. El primer largometraje de la productora, *Abrir puertas y ventanas* (Horizontes Latinos 2011), de Milagros Mumenthaler, ganó el Leopardo de Oro en el Festival de Locarno 2011, el premio a la mejor actriz, el Premio FIPRESCI y el Astor de Oro en el Festival de Mar del Plata. También coprodujeron los documentales *Une jeunesse allemande* (Zabaltegi 2015), de Jean-Gabriel Périot, y *La idea de un lago*, también de Milagros Mumenthaler (Horizontes Latinos 2016).

Recientemente han ganado el Pardino d'Oro en el Festival de Locarno con el cortometraje *Los que desean* (sección Zabaltegi-Tabakalera), de Elena López, con quien presentan su primer proyecto en Ikusmira Berriak.



Adriana Paz

En su trayectoria cinematográfica ha trabajado con directores de la talla de Carlos Carrera, *El Traspatio* (2009), Carlos Cuarón, *Rudo y cursi* (2008), o Sam Mendes, *Spectre* (2015), de la saga James Bond. Además, ha participado en *Las horas muertas* (2013), de Aarón Fernández, (Mejor Actriz en el Festival Internacional de Cine de Morelia) o *La tirisía*, de Jorge Pérez Solano (premio Ariel a la mejor actriz). En 2016 le otorgaron el premio Ariel a la mejor coactuación femenina por la película *Hilda*, dirigida por Andrés Clariond, y en 2017 ganó su tercer Ariel por la *La caridad*, de Marcelino Islas. Ha participado en la película *El autor* (Sección Oficial 2017), de Manuel Martín Cuenca, por la cual fue nominada al Goya a la mejor actriz revelación. En televisión encarna el personaje de Altagraci de la serie "Vis a Vis".



Fernando Franco

En su trayectoria profesional, ha montado más de una veintena de largometrajes y ha sido nominado al Goya por *Blancanieves*, de Pablo Berger (Sección Oficial 2012), y por *Qué Dios nos perdone*, de Rodrigo Sorogoyen (Sección Oficial 2016). Su primer film como director, *La herida* (2013), obtuvo el Premio Especial del Jurado, la Concha de Plata a la mejor actriz (Marian Álvarez), el Goya al mejor director novel y a la mejor actriz. Su segunda película, *Morir*, se estrenó en el Festival en 2017. También ha participado en *El apóstata* (Sección Oficial 2015) y *Belmonte* (Zabaltegi-Tabakalera 2018), ambos de Federico Veiroj. Como docente, es jefe de la especialidad de Montaje en la ECAM desde 2009 y colabora con la EICTV de Cuba, la Universitat Pompeu Fabra, la Universidad Autónoma de Barcelona, ESCAC y la Universidad Carlos III.

NEST



Virgil Vernier

Nacido en París en 1976, Virgil Vernier ha dirigido un amplio abanico de películas en las que se cuentan cortometrajes, documentales y largometrajes de ficción. Sus primeros trabajos, *Karine* (2001), *L'oiseau d'or* (2004) y *Chroniques de 2005* (2007), se centraban en jóvenes de París y de sus barrios periféricos. Sus siguientes obras, *Thermidor* (2009), *Pandore* (2010) –Mención Especial del Jurado en Clermont Ferrand–, *Orléans* (2012) y *Andorre* (2013) fueron exhibidas en los más prestigiosos festivales internacionales. En 2014 debutó en el largo con *Mercuriales*, que fue seleccionado por el programa ACID de Cannes en 2015. *Sophia Antipolis*, su última película, participó en la sección Cineasti del Presente del Festival de Locarno de este mismo año y podrá verse en Donostia en la sección Zabaltegi-Tabakalera.

ZABALTEGI-TABAKALERA



Santos Zunzunegui

PRESIDENTE

Es catedrático Emérito de Comunicación Audiovisual y Publicidad (Universidad del País Vasco), semiólogo, analista e historiador cinematográfico. Entre sus libros destacan *Mirar la imagen* (1984), *El cine en el País Vasco* (1985), *Orson Welles* (2005) o *La mirada plural* (2008), Premio Internacional de Ensayo Francisco Ayala. Recibió el premio del Groupe de Recherche et Investigation de l'Image dans le Monde Hispanique (GRIMH) en 2014. También es autor de *Bajo el signo de la melancolía. Cine, desencanto y aflicción* (2017). Actualmente trabaja en un ensayo sobre la noción de "verdad documental".



Juliette Duret

Graduada en Económicas en la Université libre de Bruxelles (ULB) en 1989, su interés por el cine la llevó a trabajar como asistente de producción en Barcelona. En 1992 asumió el cargo de coordinadora en la Wallonie Bruxelles Images para fomentar el cine de la comunidad de habla francesa en el extranjero. Durante 2006 y 2013 fue coordinadora y curadora de cine en el Centre for Fine Arts, Bruselas. Desde 2013, dirige el Departamento de Cine de BOZAR. Es también miembro de la Academia Europea de Cine desde 2006 y de la Académie André Delvaux (Premios Magritte).



Filippa Ramos

Filippa Ramos, escritora y editora nacida en Lisboa y afincada en Londres, trabaja como editora jefe para *art agenda*. Es profesora en el Experimental Film MA de la Kingston University y en el MRes Art: Moving Image of Central Saint Martins, ambos en Londres. Es también miembro del equipo docente en la Elías Querejeta Zine Eskola de San Sebastián y colabora con el Master Programme del Institut Kunst de Basilea. Sus escritos sobre arte, cine y animales se han publicado en varias revistas y catálogos internacionales. Recientemente ha editado *Animals* (Whitechapel Gallery / MIT Press).

PREMIO IRIZAR AL CINE VASCO

EUSKAL ZINEMAREN IRIZAR SARIA
IRIZAR BASQUE FILM AWARD



Karmelo Vivanco

PRESIDENTE

Es miembro de la Academia de las Artes y Ciencias Cinematográficas de España y de Ibaia-Asociación de Productoras Audiovisuales Independientes del País Vasco. Entre los títulos producidos por su compañía Baleuko destacan las películas animadas *Megasónicos* (1998), primer largometraje europeo en 3D y ganador del Goya, *Olentzero, un cuento de Navidad* (2002), *Los Balunís* (2004) y *The Wish Fish* (2012). También ha producido largometrajes de acción real como *A escondidas* (2014), *Las manos de mi madre* (2013) o *Eutsi!* (2007) y la serie "Gernika bajo las bombas" (2012).



Amaia Revuelta

Pasó su juventud en Gros, donde estudió en el Liceo Francés y recibió clases de violín aparte de participar en los Scouts. Licenciada en periodismo por la UPV y Máster en la Universidad de Barcelona, forma parte de la unidad de cine de Donostia Kultura donde empezó trabajando en la Semana de Cine Fantástico y de Terror. Apasionada del mundo del cortometraje, estuvo también durante cinco años en Kimuak. Define su trabajo como un modo de divertirse y, cuando le queda tiempo, intenta aburrirse tocando la trompeta para compensar.



Olga Cruz

Ha trabajado en el departamento de peluquería de más de cincuenta producciones tanto nacionales como internacionales. Este año recibió el Goya de su especialidad por su labor en *Handia* (Premio Especial del Jurado en la pasada edición del Zinemaldia). Empezó trabajando en diversos programas y series de EITB antes de debutar en 2004 en el mundo del largometraje. Entre los títulos en los que ha participado destacan *Un poco de chocolate*, *Sangre de mayo*, *Pagafantas*, *Miel de naranjas*, *Loreak*, *Negociador*, *Lasa* y *Zabala* o *Yuli* (presente este año en la Sección Oficial del Festival).

Agenda

Prentsaurrekoak Ruedas de prensa

12:30 KURSAAL K1
El amor menos pensado
Juan Vera, Ricardo Darín, Mercedes Morán

Photocalls

12:00 KURSAAL K1
El amor menos pensado
Juan Vera, Ricardo Darín, Mercedes Morán

Solasaldiak Coloquios

NEW DIRECTORS

21:30 KURSAAL, 2
Apuntes para una película de atracos (España) 90 m.
León Siminiani (director y guionista), Stefan Schmitz (productor), María Zamora (productora), M^a Luisa Matienzo (productora), Giuseppe Truppi (director fotografía)

HORIZONTES LATINOS

16:30 KURSAAL, 2
Las herederas (Paraguay - Alemania - Brasil - Uruguay - Noruega - Francia) 97 m.
Marcelo Martinessi (director y guionista), Ana Brun (actriz), Margarita Irún (actriz), Ana Ivanova (actriz), Sebastián Peña (productor), Agustina Chiarino (co-productora), Claudia Steffen (co-productora)

ZABALTEGI - TABAKALERA

19:00 TABAKALERA-SALA 1
Kraben Rahu / Manta Ray (Tailandia - Francia) 105 m.

22:00 TABAKALERA-SALA 1
Bergman – ett ar, ett liv / Bergman – A year in a Life (Suecia) 117 m.

ZINEMIRA

19:00 KURSAAL, 2
Mudar la piel (España) 88 m.
Cristóbal Fernández (director), Ana Schulz (directora), Juan Gutierrez (protagonista), Juan Barrero (productor), Frauke Schulz Utermöhl (protagonista)

19:30 PRÍNCIPE, 9
La noche nos lleva (España) 62 m.
Davi González (director, guionista, productor, director de fotografía), Ángela Vigil Martínez (productora y ayudante de dirección), Carlos Algaba (actor), Luis Alonso (actor), Cruz López-Cortón (actor), Soraya Peña (actriz)

22:00 PRÍNCIPE, 9
Basque selfie (España) 83 m.
Joaquín Calderón (director, guionista, productor), Izaskun Iturri (guionista, directora de arte y ayudante de dirección), Agustín Barandiarán (co-productor, actor, compositor), Manuel Díaz (productor ejecutivo), Pablo Blanco Somoza (editor)

MADE IN SPAIN

17:00 PRÍNCIPE, 9
Mi querida cofradía (España) 87 m.
Marta Díaz de Lope Díaz (directora y guionista), Carmen Flores (actriz)

Beste jarduerak Otras actividades

11:00 KURSAAL K1
Photocall de **Vivir sin permiso**

12:00 TABAKALERA
Presentación de **Vivir sin permiso**
Jose Coronado, Álex González, Leonor Watling, Paolo Vasile

Festak Fiestas

24:00 FIESTA DE INAUGURACIÓN – MAR DE FRADES
MUSEO SAN TELMO
Con invitación

SECCIÓN OFICIAL



EL AMOR MENOS PENSADO/ AN UNEXPECTED LOVE

Argentina. 116 min. Director: Juan Vera. Intérpretes: Ricardo Darin, Mercedes Morán, Claudia Fontán, Luis Rubio, Andrea Pietra, Jean Pierre Noher, Claudia Lapacó, Chico Novarro, Andrea Politti, Gabriel Corrado, Andrés Gil

25 urte ezkondata eman ondoren, Marcosek eta Anak maitasunari, desioari eta fideltasunari buruzko gogoeta sakona egingo dute, eta beren bizitzak betiko aldatuko dituen erabakia hartuko dute. Ricardo Darín eta Mercedes Morán dira bikoite-bizitzari buruzko komedia dramatiko honen protagonistak.

Tras veinticinco años de matrimonio, Marcos y Ana se interrogan a fondo sobre el amor, la naturaleza del deseo y la fidelidad, y toman una decisión que modificará sus vidas para siempre. Ricardo Darin y Mercedes Morán protagonizan una comedia dramática sobre la vida en pareja.

After 25 years of marriage, Marcos and Ana reflect deeply on the subject of love, the nature of desire and faithfulness, and make a decision that will change their lives forever. Ricardo Darin and Mercedes Morán star in a comedy-drama on life as a couple.

NEW DIRECTORS

APUNTES PARA UNA PELÍCULA DE ATRACOS/ NOTES FOR A HEIST FILM

España. 90 min. Director: León Siminiani. Intérpretes: Javier Barbero, Giuseppe Truppi

Mapa-ren ondoren egin duen bigarren film luzean, León Siminiani Flakorekin harremanetan jarri da. "Vallecasko Robin Hood" esaten diote Flakori, eta estolderiako banda"-ren buruzagia da, Espainiako krisi ekonomikoan zehar gehien bilatu duten banku-lapurra. Flakok baimena emango dio Leóni kartzelan bisita egin diezaion.

En su segundo largometraje tras *Mapa*, León Siminiani entra en contacto con Flako, "El Robin Hood de Vallecas", el líder de "la banda de las alcantarillas", el ladrón de bancos más buscado durante la crisis económica en España. Flako acepta que León vaya a la cárcel a visitarlo.

In his second feature film following *Mapa*, León Siminiani contacts Flako, "The Robin Hood of Vallecas", leader of "the sewer gang", the most wanted bank robber during the economic crisis in Spain. Flako agrees to receive a visit from León in prison.

ZABALTEGI-TABAKALERA

KRABEN RAHU/MANTA RAY

Tailandia - Francia. 105 min. Director: Phutti Phong Aroonpheng. Intérpretes: Wanlop Rungkamjad, Aphisit Hama, Rasmee Wayrana

Tailandiako kostaldeko herri batetik gertu, milaka Rohingya errefuxiatu hil diren lekuan, bertako arantzale batek gizon zauritu eta konortetik gabea aurkituko du basoan. Film onenaren sariaren irabazlea Veneziako Orizzonti sailean.

Cerca de un pueblo costero de Tailandia, donde se han ahogado miles de refugiados Rohingya, un pescador local encuentra a un hombre herido e inconsciente en el bosque. Ganadora del Premio a la Mejor Película de la sección Orizzonti del Festival de Venecia.

Near a coastal village in Thailand, where thousands of Rohingya refugees have drowned, a local fisherman finds an injured man lying unconscious in the forest. Winner of the Best Film Award in the Orizzonti section at the Venice Festival.

BERGMAN – ETT AR, ETT LIV/ BERGMAN – A YEAR IN THE LIFE

Suecia. 117 min. Directora: Jane Magnusson

Ingmar Bergmani buruzko dokumental honen ardatza haren lan-ibilbidean funtsezkoa izandako urte bat da; hain zuzen, 1957., *Det sjunde inseglet* (*The Seventh Seal*) eta *Smultronstället* (*Wild Strawberries*) maisu-lanak zuzendu zitueneko. Haren bizitza intimoa eta emakumeekin – besteak beste, berekin lan egin zuten zenbait aktoreekin– izandako harreman gorabeheratsuak gerturatuko dizkigu.

Documental sobre Ingmar Bergman centrado en un año trascendental de su carrera, 1957, cuando dirigió sus obras maestras *Det sjunde inseglet* (*El séptimo sello*) y *Smultronstället* (*Fresas salvajes*). Un acercamiento a su vida íntima y las tormentosas relaciones que mantuvo con las mujeres, entre ellas varias de las actrices con las que trabajó.

A documentary about Ingmar Bergman focussing on a hugely important year in his career, 1957, when he directed the masterpieces *Det sjunde inseglet* (*The Seventh Seal*) and *Smultronstället* (*Wild Strawberries*). An approach to his private life and to his stormy relationships with women, including several of the actresses he worked with.

PERLAK

NETEMO SAMETEMO/ ASAKO I & II

Japón. 119 min. Director: Ryusuke Hamaguchi Intérpretes: Masahiro Higashide, Erika Karata, Koji Seto, Rio Yamashita, Sairi Itoh, Daichi Watanabe, Koji Nakamoto, Misako Tanaka

Egun batean, Asakoren lehenengo maitea bat-batean desagertuko da. Handik bi urtera, haren ezin berdinagoa den norbait ezagutuko du. 2008an Ryusuke Hamaguchi Donostiako Zuzendari Berriak sailean lehiatu zen bere lehen filmarekin: *Passion*. Egin duen azken lanarekin itzuliko da aurten, Canneseko zinema-jaialditik igaro ondoren.

Un día el primer amor de Asako desaparece repentinamente. Dos años más tarde, conocerá a su doble perfecto. En 2008 Ryusuke Hamaguchi compitió en la sección Nuevos Directores de San Sebastián con su ópera prima, *Passion*. Ahora regresa con su última película tras su paso por el Festival de Cannes.

One day Asako's first love suddenly disappears. Two years later, she meets his perfect double. In 2008, Ryusuke Hamaguchi competed in the New Directors section at San Sebastian with his first film, *Passion*. He now returns with his latest film following its screening at the Cannes Festival.

SE ROKH / 3 FACES

Irán. 100 min. Director: Jafar Panahi. Intérpretes: Behnaz Jafari, Jafar Panahi, Marziyeh Rezaei

Neska landatar bati Teherango Kontserbatorioan ikasten jarraitzea debekatu nahi diote bere senideek, eta Behnaz Jafari aktore ezagunak ezingo dio ukorik egin haren laguntza-deiari. Behnazek Jafar Panahi zinemagilearengana joko du misterioa argitzeko. Gidoi onenaren sariaren irabazlea Canneseko zinema-jaialdian.

La conocida actriz Behnaz Jafari no puede resistir a la llamada de auxilio de una chica de provincias cuya familia quiere impedirle que siga estudiando en el Conservatorio de Teherán. Behnaz recurre al cineasta Jafar Panahi para resolver el misterio. Ganadora del Premio al Mejor Guión en el Festival de Cannes.

Famous actress Behnaz Jafari can't help but respond to the cry for help from a provincial girl whose family prevents her from taking up her studies at the Tehran Conservatory. Behnaz turns to moviemaker Jafar Panahi to solve the mystery. Winner of the Best Screenplay Award at the Cannes Festival.

HORIZONTES LATINOS



LAS HEREDERAS/ THE HEIRESESSES

Paraguay - Alemania - Brasil - Uruguay - Noruega - Francia. 97 min. Director: Marcelo Martinessi. Intérpretes: Ana Brun, Margarita Irún, Ana Ivanova, Nil-da Gonzalez, María Martins, Alicia Guerra, Yverá Zayas

Chelak eta Martinak 30 urte damaratzate elkarrekin bizitzen, lanik egin gabe eroso bizitzeko behar beste diru oinordetzan jaso ondoren. Tamalez, oinordetutako dirua amaitu egin da eta errealitateari aurre egin behar diote. Filmak Zilarrezko Hartza irabazi zuen Berlingo zinema- jaialdian, eta Sebastiane Latino saria Donostian.

Chela y Martina viven juntas desde hace 30 años, tras heredar suficiente dinero como para vivir sin trabajar. Pero ahora ese dinero heredado se ha acabado y deben enfrentarse a la realidad. Película ganadora del Oso de Plata en el Festival de Berlín y del Premio Sebastiane Latino en el Festival de San Sebastián.

Chela and Martina have been living together for 30 years, after inheriting enough money to get by without working. But now that inheritance has run out and they must face up to reality. The film that won the Silver Shell at the Berlin Festival and the Sebastiane Latino Award at the San Sebastian Festival.



21
Gaur Hoy Today

SECCIÓN OFICIAL

10.00 KURSAAL, 1
EL AMOR MENOS PENSADO
JUAN VERA • Argentina • V.O. (Español) subtítulos en inglés • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 129

12.30 TRUEBA, 1
DER UNSCHULDIGE / THE INNOCENT
SIMON JAQUEMET • Suiza - Alemania • V.O. (Alemán) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 114

20.00 PRINCIPAL
L'HOMME FIDÈLE / A FAITHFUL MAN
LOUIS GARREL • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 75

21.00 KURSAAL, 1
EL AMOR MENOS PENSADO
JUAN VERA • Argentina • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 129

22.30 PRINCPIE, 7
EL AMOR MENOS PENSADO
JUAN VERA • Argentina • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 129

NEW DIRECTORS

14.00 PRINCIPAL
APUNTES PARA UNA PELÍCULA DE ATRACOS
LEÓN SIMINIANI • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 90

21.30 KURSAAL, 2
APUNTES PARA UNA PELÍCULA DE ATRACOS
LEÓN SIMINIANI • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 90

HORIZONTES LATINOS

12.30 TRUEBA, 2
LAS HEREDERAS
MARCELO MARTINESSI • Paraguay - Alemania - Brasil - Uruguay - Noruega - Francia • V.O. (Español) subtítulos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 97

16.30 KURSAAL, 2
LAS HEREDERAS
MARCELO MARTINESSI • Paraguay - Alemania - Brasil - Uruguay - Noruega - Francia • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 97

ZABALTEGI-TABAKALERA

19.00 TABAKALERA-SALA 1
KRABEN RAHU / MANTA RAY
PHUTTIPHONG AROONPHENG • Tailandia - Francia • V.O. (Tailandés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 105



Apuntes para una película de atracos.

22.00 TABAKALERA-SALA 1
BERGMAN — ETT AR, ETT LIV / BERGMAN - A YEAR IN A LIFE
JANE MAGNUSSON • Suecia • V.O. (Sueco, inglés, Alemán) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 117

PERLAK

16.00 PRINCPIE, 3
NETEMO SAMETEMO / ASAKO I & II
RYUSUKE HAMAGUCHI • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 119

16.30 PRINCIPAL
UN DÍA MÁS CON VIDA / ANOTHER DAY OF LIFE
DAMIAN NENOW, RAÚL DE LA FUENTE • España - Polonia • V.O. (Inglés y portugués) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 86



El amor menos pensado.

18.15 PRINCPIE, 3
SE ROKH / 3 FACES
JAFAR PANAHI • Irán • V.O. (Farsi, Azeri) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 100

19.00 VICTORIA EUGENIA
NETEMO SAMETEMO / ASAKO I & II
RYUSUKE HAMAGUCHI • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 119

22.00 VICTORIA EUGENIA
SE ROKH / 3 FACES
JAFAR PANAHI • Irán • V.O. (Farsi, Azeri) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 100

22.30 PRINCPIE, 3
NETEMO SAMETEMO / ASAKO I & II
RYUSUKE HAMAGUCHI • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 119

MADE IN SPAIN

17.00 PRINCPIE, 9
MI QUERIDA COFRADÍA
MARTA DÍAZ DE LOPE DÍAZ • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 87

ZINEMIRA

19.00 KURSAAL, 2
MUDAR LA PIEL
CRISTÓBAL FERNÁNDEZ, ANA SCHULZ • España • V.O. (Español, alemán) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 88

19.30 PRINCPIE, 9
LA NOCHE NOS LLEVA
DAVID GONZÁLEZ RUDIEZ • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 62

22.00 PRINCPIE, 9
BASQUE SELFIE
JOAQUÍN CALDERÓN • España • V.O. (Euskera, español) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 83



Basque Selfie.

VELÓDROMO

22.00 PRINCIPAL
SMALLFOOT
KAREY KIRKPATRICK • EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos electrónicos en español • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 96

CINE INFANTIL

10.00 VELÓDROMO
PADDINGTON 2
PAUL KING • Reino Unido - Francia • Versión en euskera • 103

MURIEL BOX

16.15 PRINCPIE, 6
THE LOST PEOPLE
MURIEL BOX, BERNARD KNOWLES • Reino Unido • 1949 • V.O. (Inglés) subtítulos electrónicos en español • 89

17.00 PRINCPIE, 2
THIS OTHER EDEN
MURIEL BOX • Irlanda • 1959 • V.O. (Inglés) subtítulos electrónicos en español • 81

18.15 PRINCPIE, 6
THE HAPPY FAMILY
MURIEL BOX • Reino Unido • 1952 • V.O. (Inglés) subtítulos electrónicos en español • 86

20.15 PRINCPIE, 6
STREET CORNER
MURIEL BOX • Reino Unido • 1953 • V.O. (Inglés) subtítulos electrónicos en español • 94

22.15 PRINCPIE, 6
THE BEACHCOMBER
MURIEL BOX • Reino Unido • 1954 • V.O. (Inglés) subtítulos electrónicos en español • 82

GRAN PREMIO FIPRESCI

● **16.00** TEATRO VICTORIA EUGENIA
PHANTOM THREAD
PAUL THOMAS ANDERSON • EEUU - Reino Unido • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 130

22
Bihar Mañana
Tomorrow

SECCIÓN OFICIAL

9.00 KURSAAL, 1
L'HOMME FIDÈLE / A FAITHFUL MAN
LOUIS GARREL • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 75

9.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
EL REINO
RODRIGO SOROGOYEN • España - Francia • V.O. (Español) subtítulos en inglés • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 123

12.00 KURSAAL, 1
EL REINO
RODRIGO SOROGOYEN • España - Francia • V.O. (Español) subtítulos en inglés • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 123

12.00 TRUEBA, 1
ROJO
BENJAMÍN NAISHTAT • Argentina - Bélgica - Brasil - Alemania - Francia - Suiza • V.O. (Español) subtítulos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 109

16.00 KURSAAL, 1
DER UNSCHULDIGE / THE INNOCENT
SIMON JAQUEMET • Suiza - Alemania • V.O. (Alemán) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 114

16.30 PRINCPIE, 7
EL REINO
RODRIGO SOROGOYEN • España - Francia • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 123

19.00 PRINCIPAL
ALPHA, THE RIGHT TO KILL
BRILLANTE MENDOZA • Filipinas • V.O. (Filipino) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 94

19.30 KURSAAL, 1
EL REINO
RODRIGO SOROGOYEN • España - Francia • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 123

19.45 ANTIGUO BERRI, 2
EL AMOR MENOS PENSADO
JUAN VERA • Argentina • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 129

22.00 PRINCPIE, 7
L'HOMME FIDÈLE / A FAITHFUL MAN
LOUIS GARREL • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español • 75

22.30 ANTIGUO BERRI, 2
DER UNSCHULDIGE / THE INNOCENT
SIMON JAQUEMET • Suiza - Alemania • V.O. (Alemán) subtítulos en español • 114

● **22.45** VICTORIA EUGENIA
EL AMOR MENOS PENSADO
JUAN VERA • Argentina • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 129

23.00 KURSAAL, 1
L'HOMME FIDÈLE / A FAITHFUL MAN
LOUIS GARREL • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 75

PROYECCIONES ESPECIALES PREMIO DONOSTIA

22.00 PRINCIPAL
MANBIKI KAZOKU / SHOPLIFTERS
HIROKAZU KOREEDA • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 121

NEW DIRECTORS

9.30 KURSAAL, 2
APUNTES PARA UNA PELÍCULA DE ATRACOS
LEÓN SIMINIANI • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 90

10.00 PRINCIPAL
DER LÄUFER / MIDNIGHT RUNNER
HANNES BAUMGARTNER • Suiza • V.O. (Alemán) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 92

● **18.15** ANTIGUO BERRI, 6
APUNTES PARA UNA PELÍCULA DE ATRACOS
LEÓN SIMINIANI • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 90

21.30 KURSAAL, 2
DER LÄUFER / MIDNIGHT RUNNER
HANNES BAUMGARTNER • Suiza • V.O. (Alemán) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 92

HORIZONTES LATINOS

12.00 KURSAAL, 2
FAMILIA SUMERGIDA
MARIA ALCHÉ • Argentina - Brasil - Alemania - Noruega • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 91

16.30 KURSAAL, 2
MARILYN
MARTÍN RODRÍGUEZ REDONDO • Argentina - Chile • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 80



Familia sumergida.

18.15 PRINCPIE, 2
FAMILIA SUMERGIDA
MARIA ALCHÉ • Argentina - Brasil - Alemania - Noruega • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 91

20.30 ANTIGUO BERRI, 6
LAS HEREDERAS
MARCELO MARTINESSI • Paraguay - Alemania - Brasil - Uruguay - Noruega - Francia • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 97

ZABALTEGI-TABAKALERA

19.00 TRUEBA, 1
KRABEN RAHU / MANTA RAY
PHUTTIPHONG AROONPHENG • Tailandia - Francia • V.O. (Tailandés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 105

19.00 TABAKALERA-SALA 1
THE MEN BEHIND THE WALL
INES MOLDAVSKY • Israel • V.O. (Inglés, Hebreo, Árabe) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 28

19.00 TABAKALERA-SALA 1
LE LIVRE D'IMAGE / THE IMAGE BOOK
JEAN-LUC GODARD • Suiza - Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 85

20.30 PRINCPIE, 3
KRABEN RAHU / MANTA RAY
PHUTTIPHONG AROONPHENG • Tailandia - Francia • V.O. (Tailandés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 105

21.30 TABAKALERA-SALA 1
COINCOIN ET LES Z'INHUMAINS / COINCOIN AND THE EXTRA-HUMANS
BRUNO DUMONT • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 200

22.30 PRINCPIE, 3
BERGMAN — ETT AR, ETT LIV / BERGMAN - A YEAR IN A LIFE
JANE MAGNUSSON • Suecia • V.O. (Sueco, inglés, Alemán) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 117

18.15 TEATRO VICTORIA EUGENIA
UN DÍA MÁS CON VIDA / ANOTHER DAY OF LIFE
DAMIAN NENOW, RAÚL DE LA FUENTE • España - Polonia • V.O. (Inglés y portugués) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 86

20.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
MIRAI
MAMORU HOSODA • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 100

24.00 KURSAAL, 2
UN DÍA MÁS CON VIDA / ANOTHER DAY OF LIFE
DAMIAN NENOW, RAÚL DE LA FUENTE • España - Polonia • V.O. (Inglés y portugués) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 86

CULINARY ZINEMA

10.00 KURSAAL, 2
TEGUI: UN ASUNTO DE FAMILIA
ALFRED OLIVERI • Argentina • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 61

MADE IN SPAIN

19.00 TRUEBA, 2
MI QUERIDA COFRADÍA
MARTA DÍAZ DE LOPE DÍAZ • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 87

19.30 PRINCPIE, 10
QUERIDO FOTOGRAMAS
SERGIO OKSMAN • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 73

ZINEMIRA

17.00 TRUEBA, 2
LA NOCHE NOS LLEVA
DAVID GONZÁLEZ RUDIEZ • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 62

18.30 PRINCPIE, 3
BAÚLES
JUANMI GUTIÉRREZ • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 90



Margolaria/ThePainter.



Un día más con vida / Another Day Of Life.

19.30 PRINCPIE, 9
MARGOLARIA / THE PAINTER
OIER ARANZABAL • España • V.O. (Euskera, español, inglés, japonés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 105

22.00 TRUEBA, 2
BASQUE SELFIE
JOAQUÍN CALDERÓN • España • V.O. (Euskera, español) subtítulos en euskera y electrónicos en inglés • 83

22.30 PRINCPIE, 9
IZARO
TXUSPO POYO • España • V.O. (Español, euskera, inglés, francés, portugués) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 63

22.30 PRINCPIE, 10
MUDAR LA PIEL
CRISTÓBAL FERNÁNDEZ, ANA SCHULZ • España • V.O. (Español, alemán) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 88

VELÓDROMO

14.00 PRINCIPAL
DILILI À PARIS / DILILI IN PARIS
MICHEL OCELOT • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 95

● **17.00** VELÓDROMO
DILILI À PARIS / DILILI IN PARIS
MICHEL OCELOT • Francia • Versión doblada al español • 95

CINE INFANTIL

● **12.00** TRUEBA, 2
SAGU & PAGU: BÜYÜK DEFINE / SAGU AND PAGU
ENGIN BASTURK • Turquía • Versión en euskera • 88

● **17.00** TRUEBA, 1
MAYA THE BEE: THE HONEY GAMES
NOEL CLEARY, ALEXS STADERMANN • Alemania • Versión en euskera • 83

MURIEL BOX

16.00 MUSEO SAN TELMO
TO DOROTHY A SON
MURIEL BOX • Reino Unido • 1954 • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 79

16.15 PRINCPIE, 2
TO DOROTHY A SON
MURIEL BOX • Reino Unido • 1954 • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 79

16.15 PRINCPIE, 6
THE SEVENTH VEIL
COMPTON BENNETT • Reino Unido • 1945 • V.O. (Inglés) subtítulos electrónicos en euskera • 94

18.00 MUSEO SAN TELMO
EYEWITNESS
MURIEL BOX • Reino Unido • 1956 • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 82

18.15 PRINCPIE, 6
SIMON AND LAURA
MURIEL BOX • Reino Unido • 1955 • V.O. (Inglés) subtítulos electrónicos en español • 87

20.15 PRINCPIE, 2
EYEWITNESS
MURIEL BOX • Reino Unido • 1956 • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 82

20.15 PRINCPIE, 6
THE YEARS BETWEEN
COMPTON BENNETT • Reino Unido • 1946 • V.O. (Inglés) subtítulos electrónicos en euskera • 100

22.15 PRINCPIE, 6
THE PASSIONATE STRANGER
MURIEL BOX • Reino Unido • 1957 • V.O. (Inglés) subtítulos electrónicos en español • 97

22.30 PRINCPIE, 2
THIS OTHER EDEN
MURIEL BOX • Irlanda • 1959 • V.O. (Inglés) subtítulos electrónicos en español • 81

OTRAS ACTIVIDADES

12.00 VELÓDROMO
CONCIERTO & PROYECCIÓN PASEO POR EL CINE

golem

66

SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

ZINEMALDIAN · EN EL FESTIVAL · DANS LE FESTIVAL · IN THE FESTIVAL

KORE-EDA HIROKAZU PREMIO DONOSTIA 2018

66
SSIFF

PREMIO DONOSTIA
PROYECCIONES ESPECIALES
DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
2018



PALMA DE ORO
FESTIVAL DE CANNES 2018

UN ASUNTO DE FAMILIA UNA PELÍCULA DE KORE-EDA HIROKAZU



PERLAK

66
SSIFF
PERLAK
DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
2018
SECCIÓN OFICIAL
FUERA DE COMPETICIÓN
FESTIVAL DE CANNES 2018
Official Selection
ANNECY 2018

UN DÍA MÁS CON VIDA BASADA EN EL LIBRO DE RYSZARD KAPUŚCIŃSKI



NEW DIRECTORS

66
SSIFF
NEW DIRECTORS
DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
2018

OREINA CIERVO

TRINIDAD SIBRO PRESENTA
UNA PELÍCULA DE
KOLDO ALMANDOZ



PERLAK

66
SSIFF
PERLAK
DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
2018

SECCIÓN OFICIAL
COMPETICIÓN
CANNES 2018

ASH IS PUREST WHITE 江湖儿女 UNA PELÍCULA DE JIA ZHANG-KE



PERLAK

MEJOR GUION
CANNES 2018

66
SSIFF
PERLAK
DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
2018

TRES CARAS UNA PELÍCULA DE JAFAR PANAHI